





# EROSKI



## EROSKIK

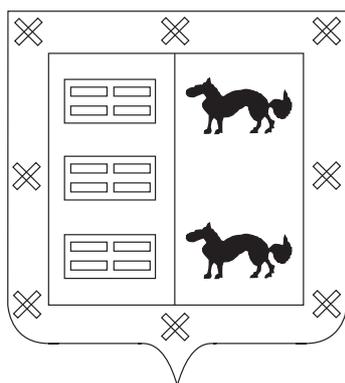
### "JAI ZORIONTSUAK"

### OPA DIZKIZUE



# kutxa

## LAGUNTZAILEA – COLABORA



## LASARTE-ORIAKO UDALA

## EDITORIAL

– Compostaje en Asteasuain . . . . . 1

## HISTORIA

– El Primer Templo de Lasarte-Oria . . . . . 2/4  
– La Enseñanza Primaria en Lasarte-Oria . . . . . 5/8  
– La Parroquia de San Pedro de Lasarte . . . . . 9/10

## PERTSONAIAK / PERSONAJES

– Iñigo Peña Marinas . . . . . 11/14  
– Homenaje póstumo a Jon Tecedor Aguinaga . . . . . 15/16

## OPINIÓN

– Núcleo urbano de Lasarte-Oria . . . . . 17/19  
– ¿También la planta de compostaje  
a las puertas de Lasarte-Oria? . . . . . 20/21  
– Relevo Generacional . . . . . 22

## UDALA / AYUNTAMIENTO

– El Ayuntamiento informa . . . . . 23

## ELKARTEAK / SOCIEDADES

– Lasarte-Oria bizirik . . . . . 24  
– Peña taurina Palomo Linares . . . . . 25  
– Ttakun Kultur Elkarte . . . . . 25  
– Asociación de Vecinos Oztabide . . . . . 26  
– Beltzak Rugby Taldea . . . . . 27/28  
– Danok Kide A.C. Padres de Familia . . . . . 29  
– Ostadar . . . . . 30  
– Asociación de Vecinos Lasarte-Oria . . . . . 31

## PARTIDOS POLÍTICOS

– PSE / PSOE - EE . . . . . 32  
– Lasarte-Oriako ezker abertzaleko zinegoziak . . . . . 32/33  
– EAJ - PNV . . . . . 33  
– Plataforma Ciudadana . . . . . 34  
– EB - BERDEAK . . . . . 35

## NATURALEZA - MONTAÑA

– “Teresategi”  
o la crónica negra de un monte amenazado . . . . . 36/37

## POESÍA

– Don Quijote - 2ª parte y última . . . . . 38

## CONSUMIDOR

– OMIC. No faltan razones . . . . . 39

## HERRIA TA GIZONA

– Aro berriaren asiera . . . . . 40

# Konpostajea Asteasuainen, onura publikoko zerbitzua ala jarduera gogaikarria eta osasunaren kalterakoa?

Oso polemikoa gerta daitekeen egoera baten aurrean gaude. Usurbilgo Udalak erabaki du bere udal-barrutiko lur-zoruaren mutur batean dagoen partzela bati erabilera aldatzea. Ere mu hori, lehenago kirol-zona deklaratu, industria-zona bihurtu nahi du. Eta nahi horrek tamaina eta garrantzi berezia hartzen ditu, bi arrazoiengatik: a) kontua ez da edozein eratako industria bat ezartzea, konpostajeko planta bat baizik; eta b) ezarri nahi duten lekua Lasarte-Oriarekin mugante den eremu bat da, eta, hain zuzen ere, populazio-dentsitate handi samarreko zona bat, haur-parkeak eta adinako pertsonak paseatzeko lekuak ere badituena.

Denok dakigunez, konpostajeko planta batek hondakinen (zaborren) mugimendua dakar, zaratak, kiratsak eta ondorio toxikoak sorrarazten dituena, eta, horregatik, jenderik gabeko lekuetan kokatu behar da. Eta, gainera, “patata beroa” aldameneko udalerriko bizilagunei pasatu nahi izatea, Usurbilgo udalerriak berak askoz ere lursail garbiagoak badituларik, ez zaigu, inondik ere, onargarria iruditzen.

Badakigunez, Usurbilen bertan ere badira proiektu horren kontra ahotsa altxatu dutenak, eta konfiantza izan beharko dugu ezen gai honetan azken hitza duena gai izango dela okerra zuzentzeko eta gauza bakoitza bere tokian jartzeko.

Bestalde, Aldizkari honetatik, gai horri buruzko iritzia eskatu diegu gure herriko alderdi politikoei. Gure aldetik, oso ados gaude guztiok ahalegina egin behar dugula “murrizteko, berreskuratzeko eta berrerabiltzeko”, baina halaber uste dugu zirkuitua askoz ere modu zentzuzkoagoan itxi behar dela.

## Compostaje en Asteasuain, ¿servicio de utilidad pública o actividad molesta e insalubre?

Nos encontramos ante una situación que puede resultar altamente polémica. El Ayuntamiento de Usurbil ha decidido modificar el uso de una parcela situada en un extremo de su suelo municipal. El área, anteriormente declarada como zona deportiva, se trata de transformarla en industrial. Y la pretensión adquiere una dimensión e importancia especial por doble razón: a) no se trata de implantar una industria cualquiera sino una planta de compostaje; y b) el lugar donde se pretende instalarla es una zona colindante con Lasarte-Oria y precisamente una zona de bastante densidad poblacional acompañada de parques infantiles y de paseos para personas mayores.

A nadie se le escapa que una planta de compostaje origina un movimiento de residuos (basuras) generador de ruidos, olores y efectos tóxicos, y que, por lo tanto, debe situarse en lugares deshabitados. Y que, además se pretenda trasladar la “patata caliente” a los vecinos del municipio contiguo, contando el propio municipio de Usurbil con terrenos mucho más despejados, sencillamente no parece de recibo.

Sabemos que, dentro del mismo Usurbil, ya se han levantado voces en contra de tal proyecto y habrá que confiar en que, quien tenga la última palabra en este asunto, sea capaz de enmendarlo y colocar las cosas en su sitio.

Por otra parte, desde esta Revista, hemos pedido opinión al respecto a los partidos políticos de nuestro pueblo. Por nuestra parte estamos muy de acuerdo en que todos hemos de esforzarnos por “reducir, recuperar y reciclar”, pero también creemos que ha de cerrarse el circuito de un modo mucho más sensato.

EDITA: Agrupación de Sociedades y Asociaciones.

### COMISIÓN RESPONSABLE:

A. Fernández Cepeda, J. Sánchez, B. Rosales, J. Arkotxa, M. Zelarain, J.M. Hernández, R. Cajaraville, A. Pedraza, J. Usabiaga, J. Valiente, M. Galdós, J.L. Navarro, J.M. Egizabal, S. Kerejeta, E. Amilibia.

DIRECCIÓN POSTAL: Blas de Lezo, 11 - 20160 LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 37 16 16 – E-mail: loaldizkaria@yahoo.es

PORTADA: Plano de la pretendida ubicación de la Planta de Compostaje de Usurbil.  
DEPÓSITO LEGAL: SS 417/86.

TIRADA: 1.350 ejemplares

MAQUETA – FOTOCOMPOSICIÓN: Bizker Impresión Digital.

IMPRIME: Bizker Impresión Digital (Lasarte-Oria).



ELKARTEEN ALDIZKARIA  
LasarteOria  
REVISTA DE LAS SOCIEDADES

# El Primer Templo de Lasarte-Oria

**Hace 18 años, concretamente en el invierno de 1991 publiqué en esta revista un articulito con el título "El primer templo de Lasarte". En dicho trabajito explicaba como se creó dicho templo y también sacaba a la luz la disputa histórica que se suscitó entre dos eminentes sacerdotes, don Manuel de Lecuona y don José Goñi Gaztambide. El primero defendía que la iglesia se fundó sobre una ermita dedicada también a San Pedro. Goñi negaba tal aserto y rotundamente afirmaba que antes de la fundación del templo de Lasarte, en 1569 no había nada.**

**Yo en esas fechas planteé una "vía intermedia", cual era, que lo que defendía don Manuel de Lecuona pudiera interpretarse como la capilla que quizás tuviese la casa solar de Lasarte, lo cual solía ser muy habitual en casas de prestigio, de forma que en dicho caso según se viera ninguno de los dos tenía razón, o los dos la tenían.**

**Desde esa fecha de 1991 hasta hoy he seguido analizando y estudiando el tema, y aprovechando que la parroquia de San Pedro de Lasarte-Oria celebra estos días su 440 cumpleaños, quiero plasmar negro sobre blanco el resultado de mis investigaciones.**

**E**n primer lugar tenemos que hacer constar que está demostrado que dicha iglesia fue bendecida con toda solemnidad en 10 de abril de 1569, festividad de Pascua de Resurrección, con una misa solemne del doctor Lope de Alquila. Estamos hablando de un templo situado en el barrio de Lasarte, en aquellas calendas término municipal de Hernani y que daría servicio espiritual, o como se decía en aquella época, "pasto espiritual" a las gentes de la zona, tanto a los del barrio de Lasarte de Hernani, como a los del barrio de Lasarte de Urnieta, como a los del barrio de Oriá de Urnieta, y a los del barrio de Zubieta de San Sebastián (el templo de Santiago de Zubieta se bendijo solemnemente el 10 de marzo de 1660). Hasta esa fecha los vecinos de Lasarte tenían que acudir a su parroquia, concretamente a la iglesia de San Sebastián del Antiguo de San Sebastián, ya que espiritualmente, y esto es muy importante, dependían de dicho tem-

plo, que era donde se entregaban las primicias (los diezmos pertenecían al Convento de San Telmo de la capital), aunque a veces lo hicieran a los templos de Hernani, Urnieta o Usurbil, lo cual no hacía gracia a los de San Sebastián, pero lo aceptaban al tener en aquellas fechas Lasarte pocos vecinos y pobres (no pasarían de unas 200 almas).

Hay que advertir que las gestiones para obtener el permiso del obispado de Pamplona, de quien dependíamos, para construir dicho templo de San Pedro de Lasarte se iniciaron mucho antes, y es en 1564 cuando se efectúa un informe sobre la situación de su población, indicando, entre otras cosas, cómo mujeres, ancianos y niños no oían misa todos los festivos, e incluso morían a veces sin asistencia espiritual y sin bautizar muchos niños (la máxima mortandad se daba en la infancia) a causa de esta distancia (de Lasarte a los templos cercanos).

Ni qué decir tiene que esta fundación, o creación de nuevo templo, no gustaba a los de San Sebastián, pues perdían las primicias, por lo que seguro pondrían todos los impedimentos que tuvieron en sus manos.

También es interesante recordar que estamos hablando del siglo XVI, en el que se celebró uno de los más importantes eventos de la historia de la Iglesia, el celebre Concilio de Trento (de 1545 a 1563), también llamado *Concilio de la Contrarreforma*. El papa Pío VI en su decreto *Reformatione* del 16 de julio de 1562 exhorta a la creación de parroquias en los núcleos de población. Muchas se hicieron nuevas, y en otros casos se aprovechó una ermita para transformarla en parroquia. Sin duda los vecinos de Lasarte vieron que era el momento para conseguir algo que tanto pretendían, como era la construcción de una iglesia parroquial en su territorio.

Y es que como ya comentamos



**ADURIZ DE LASARTE, S.L.**

**SALA DE DESPIECE / ORRADOR DE CHARCUTERIA  
ALMACÉN FRIGORÍFICO**

**ZATIKAKETA ARETOA / URDAINTZA LANTEGIA  
BILTEGI HOZKAILUBUNA**

Lokil Barron - Telef.: 98 12 76 - 98 19 66 - 98 24 61 - LASARTE-ORIA

**FABRICACION PROPIA**

Chiles - Solubidos  
Morcilla - Lomo solubido  
Lomo queso - Pate de Campaña  
Cabeza de Jabón  
Chorizo casero  
Chistorra

**ESPECIALIDADES:**

Añejo  
Tomates de leche  
Patatas de leche  
Candelo de leche  
Jamon serrano

**HERTAKO FABRIKAZIOA:**

Tripulak - Balcinak  
Ojotak / Balcino casero  
Balcino heratuak / Balcino yute  
Baxoko baxak  
Baxoko txakurak  
Txakurak

**ESPECIALITATEAK:**

Urteakak  
Baxoko Tripulak  
Mili patulak  
Baxoko baxak  
Urteakak heratuak

en nuestro trabajo de 1991, la construcción de un nuevo templo suponía un avance importante para cualquier población. Por una parte, hacía la vida más fácil a sus habitantes, pues ahorraba grandes desplazamientos, favoreciendo así el cumplimiento de sus obligaciones religiosas. Por otra, y no de menor importancia, para la mentalidad popular se consideraba un elemento protector contra los males que la vida ponía en el camino, fueran las tormentas y pedriscos, o las epidemias e incluso el fuego. Era normal que cuando se declaraba un fuego en una villa -cosa harto frecuente puesto que las casas eran de madera en su totalidad y estaban cerca unas de otras- y las fuerzas humanas no bastaban para dominarlo, se sacara la imagen de la iglesia, al igual que se hacía cuando arreciaba la sequía o existía peligro de inundación.

No vamos a extendernos sobre como se realizó el templo, los terrenos que se compraron, el dinero recaudado, y demás detalles que el lector puede leer en el artículo antes citado. Si diremos que ateniéndonos al informe se ve que se construyó todo *ex novo*, esto

es, que no había nada en el solar donde se levantó el nuevo templo. Entonces ¿Por qué decía don Manuel de Lecuona que había antes una ermita? Sencillo, "on Manuel", que era como se le conocía, encontró en el Convento de las MM. Brígidas un documento en el que se decía:

*"En la Ermita de San Pedro de Lasarte, que es en la jurisdicción de la Villa de Hernani, el día de la Pascua de Resurrección del Señor, del año de mil quinientos y sesenta y nueve, el muy magnífico y muy Rvdo. Señor el Doctor Alquila, Visitador General de la todo el Obispado de Pamplona, por el muy Ilustre y Rvdmo. Señor Don Diego Ramírez Sedeño de Fuenleal, por la divina gracia Obispo de Pamplona, del Consejo de Su Majestad, puso el Santísimo Sacramento, Pila Bautismal y demás necesario para el aumento del culto divino, habiendo sido erigida en iglesia por mandado de dicho Señor Obispo por necesidad que de ella había en la tierra. Y después continuó el dicho Visitador en anotar por junto los bienes de la dicha Iglesia y el orden del servicio que en ella se tendrá..."*

Y el mismo Lecuona a pie de página dice:

*"El estado de conservación de la primera página de este Libro es tan lamentable, que nos hemos visto obligados a suplir algunas líneas de su destruida lectura, sirviéndonos de pauta para ello los datos que sucesivas páginas se vuelven a reproducir."*<sup>(1)</sup>

A esto se agarró Goñi Gaztambide para replicar:<sup>(2)</sup>

*"Mucho nos tememos que ésta (la cita a la ermita) sea una de las líneas que él ha suplido a causa del lamentable estado de conservación de las primeras páginas del referido Libro de Cuentas"*.

Pero hay otro dato que yo localicé en el primer libro de cuentas de la parroquia de Lasarte, que se inicia el año de su fundación, 1569<sup>(3)</sup>. En una relación de gastos correspondientes a la edificación del primer templo de Lasarte, en cuya página 15, se especifica que fue aprovechada una de "las dos primeras" campanas, ya que la otra estaba rota. Lo que indica que existían unas campanas, por lo tanto un templo.

Ahora bien, hay un detalle que



# EROSKI



## EROSKIK

### "JAI ZORIONTSUAK"

## OPA DIZKIZUE

creo que hay que tenerlo en consideración. Fue el 2 de abril de 1569, cuando el obispado pamplo-nés extendió licencia oficial para la consagración de la iglesia de Lasarte. El obispo se reservó la facultad de anular la licencia si se incumplía cualquiera de las obligaciones adquiridas. Por tanto, cinco años pasaron entre el inicio de las gestiones y la firma de la autorización. La razón es que los dominicos de San Telmo, en San Sebastián, se opusieron al proyecto porque ponía en riesgo sus diezmos (los impuestos religiosos), y se produjo un pleito. Finalmente, se decidió que los fieles de Lasarte siguieran abonando como hasta entonces diezmos y primicias al convento de San Telmo y a la iglesia de San Sebastián del Antiguo, respectivamente.

Pero lo que nos interesa es que el visitador general, mando *“alargar la nave en la parte de la puerta, al fin el templo”* y el día 10 de ese mismo mes se bendecía la nueva iglesia. Esto claramente nos indica la poca y endeble calidad del templo, ya que en 8 días se amplió el templo.

Vemos pues que existieron dos templos, el primero corto y el segundo ampliado, y es lógico pensar que para el segundo se usaron las campanas puestas anteriormente, ya que generalmente se solían colocar sobre este muro trasero, encima de la puerta, justamente el muro nuevo.

Fue en 1706 cuando se hace un nuevo templo esta vez totalmente de piedra, reutilizando la piedra y manteniendo uno de sus muros laterales. Se hizo nueva toda la pared hacia la casa de Goyegi, se efectuó el nicho y un arco frente al



La Parroquia de San Pedro, antes de su última restauración

altar mayor con piedra de Igueldo y se retejó por completo.

Para finalizar estimo que en el documento de Lecuona, admitiendo (cosa que no lo hace Goñi) que en el texto se indicara exactamente *“ermita de San Pedro”*, ello fue escrito en su tiempo ante la fragilidad y poco importancia del primitivo y primer edificio, más propio de una ermita que de una parroquia.

Otra vez me veo en la necesidad de dar la razón a ambos historiadores, o a quitársela, según quera-

mos. No habría una ermita, sí un templo.

ANTXON AGUIRRE SORONDO

- (1) LECUONA, Manuel de. La parroquia de San Pedro de Lasarte. Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa. San Sebastián. 1971.P. 17.
- (2) GOÑI GAZTAMBIDE, José. Erección de la parroquia de San Pedro de Lasarte. Boletín de Estudios Históricos sobre San Sebastián. Grupo Dr. Camino. Año 1974. Pág. 125. San Sebastián.
- (3) ARCHIVO DEL OBISPADO DE SAN SEBASTIAN. Primer libro de fábrica de la Parroquia de Lasarte.



**Getold kalea 17 - LASARTE-ORIA - Plaza Gipuzkoa, 9 - DONOSTIA**

# La Enseñanza Primaria en Lasarte-Oria (I)

*En el espacio que disponga en dos números de nuestra revista, trataré de exponeros la evolución de la enseñanza en nuestro pueblo, para lo cual me he basado fundamentalmente en documentación del archivo municipal de Lasarte-Oria, así como en diversa bibliografía relacionada con el tema, dividiendo todo él en dos partes: una desde los orígenes hasta finalizar el s. XIX, y la segunda versaría sobre lo que restaría de dicho siglo. Como quiera que sea mucha la temática a exponeros, es por lo que quizás tenga que resumir más de lo que desearía.*

## La enseñanza primaria en Guipúzcoa en el s. XIX

La enseñanza no solo en Guipúzcoa, en todo el Estado era claramente deficiente, siendo en ello determinante en buena parte, los vaivenes y cambios políticos, así como las invasiones francesas y las guerras Carlistas y como consecuencia, la situación de penuria económica, y a pesar del celo y entrega de buena parte del profesorado mezquinamente retribuido. De poco sirvió declarar la obligatoriedad de la enseñanza y contar con la gratuidad que de forma espontánea asumieron los ayuntamientos. En la primera mitad de dicho siglo, en Guipúzcoa se calcula que la escolarización no superaba el 50% de los niños, la de las niñas era en torno al 40% y, por

todo ello, son comprensibles esas altas tasas de analfabetismo.

Una de las dificultades añadidas en los pueblos o zonas rurales, era la dispersión de los caseríos, a veces lejanos, lo que dificultaba que los niños acudiesen diariamente a clase, así como en época de recolección y a partir de los 9-10 años (recordamos que la primaria era de los 6 a los 14). Las Diputaciones vascas tuvieron autonomía y medios económicos sobre todo a partir de 1.878, notándose a partir de entonces una mejoría en la enseñanza con los Concierdos Económicos, así como también por la implantación de las escuelas privadas o patrocinadas por alguna orden religiosa. La documentación oficial, hasta bien entrado el s. XIX no cita a maestras

y sí a “señoras”, el alumnado femenino era mucho menos numeroso, siendo curioso que en Urnieta pagasen a una señora que al parecer iba por los caseríos, 2 reales/día? por enseñar a las niñas a leer y hacer calceta y 4 reales si aprendían también a escribir.

Hasta el siglo que contemplamos, los títulos de maestro de Primeras Letras los expedía el Consejo de Castilla y se aprobaba al aspirante como “maestro en el arte de leer, escribir y contar” dándosele licencia para abrir escuela; su elección quedó en manos de los ayuntamientos, siendo éstos los que pactaban las condiciones con los maestros; en la primera mitad del s. XIX sus salarios oscilaban entre los 900 reales de Lasarte y los 3.000 de los maestros de Tolosa



**JOKAR Y MARKINA**

ESPECIALIDAD EN BAÑOS  
Y COCINAS  
ALEÑILERÍA - FONTANERÍA

NUEVO SERVICIO POR ORDENADOR:  
¡VIA SU BANCO TERMINADO!  
ANTES LE EMPEZAN LAS OBRAS!

C/1.ª Kalea, 12 - Ibañ - LASARTE-ORIA  
Tel.: 36 39 32 - Fax: 36 39 32



**Maite Borda**

Licenciada en medicina  
y cirugía

Medicina General  
Análisis Clínicos - Chequeos  
Dietas Personalizadas  
Medición de grasa corporal  
Mesoterapia  
Terapia láser

Cirugía menor: Yarragos y Liposon  
Feeling láser: Arrugas, manchas,  
etc.

C/1.ª Kalea, 14 - Tel.: 943 36 08 60 / 360 45 30 36 - LASARTE-ORIA



*Peluqueria*

**NEUS**

Pablo Millaubet, 8 - 1º C - Tel.: 943 36 16 91 - LASARTE-ORIA

o S. Sebastián. Hernani abonaba en torno a los 2.000. Los horarios solían ser en invierno de 8 a 11 y de 13 a 16 y en verano de 7 a 10 y de 14,30 a 17,30 Imaginémonos a qué hora tendrían que levantarse los niños que viviesen en lugares lejanos. El libro de texto solía consistir en una extensa enciclopedia, con materias como la escritura y sus reglas, aritmética, gramática castellana y otros como urbanidad y religión. Esta se basaba en la Historia Sagrada y el catecismo del padre Astete, según el reglamento de las escuelas de Hernani, entre las que se encontraba la de Lasarte. Dicho catecismo había que leerlo en euskera a las mañanas y en castellano por las tardes. El método de aprendizaje se basaba en memorizar todo, existiendo poco dialogo entre maestro y alumno. En cuanto a los castigos los había corporales como cachetes o azotes, los cuáles solían asumirse entonces, aunque se pretendía tender a aplicar más los castigos no corporales.

En los pueblos pequeños aunque la ley establecía la separación de sexos, si el total de niños-as no superaba los 45-50 alumnos, era habitual el disponer de un solo maestro y aula, así como a falta de maestro titulado, el recurrir temporalmente a personas como pasantes o escri-

bientes y con algunas nociones de aritmética, también era frecuente valorar más las cualidades morales o virtudes de los opositores, que sus conocimientos técnicos. Hasta la segunda mitad del s. XIX, con el aumento de población, no conocemos en los pueblos del entorno que se citen escuelas propiamente de niñas.

### Primeras citas de la escuela de Lasarte

La primera cita de la existencia de una escuela en Lasarte data del año 1659, la cual recoge L. Murugarren en su libro sobre Lasarte, p. 82, tomando el dato de un libro parroquial que a su vez en la visita pastoral se mandaba que el vicario de la misma "reconozca la vida y costumbres del maestro de escuela para la seguridad y enseñanza de los niños". En otra visita ya en el año 1819 se volvía a insistir en que el vicario "tenga particular atención sobre la escuela de primeras letras", añadiéndose que procurara hablar con el maestro y asegurarse que enseñe a los niños y niñas la doctrina cristiana con la posible perfección. De ambos textos deduzco que no quiere decirse que dicha escuela dependiese exclusivamente de la Iglesia, ya que a ésta en aque-

llos tiempos se le reconocían competencias en la enseñanza de religión, moral y buenas costumbres, aún en las escuelas públicas que dependían de los ayuntamientos y diputaciones. En la primera cita -1659- se habla tan solo de niños, en cambio en la segunda se cita también a las niñas (por otros datos de entonces en total sumarían una treintena, estando todos ellos juntos). La citada escuela de primeras letras de Lasarte se ubicó en la nueva casa que construyó el Ayuntamiento de Hernani en 1736, donde entre otros servicios estaba la cárcel y los servicios de la alcaldía, así como una cantina donde solían comer los escolares pobres, posteriormente se ampliaron dichos servicios, como viviendas para el maestro, miquelete o alguacil, y en su planta baja dependencias de la Guardia C. y cuadra; hemos de añadir que Hernani ya contaba con escuela pública en 1599.

### Inestabilidad política y militar durante el s. XIX

Aunque pueda resultar pesado el citar con tanta frecuencia una serie de años, pienso es conveniente para así ver mejor en el tiempo como se desarrollaron los hechos en un tiempo por otra parte tan revuelto y de tantas ca-

## A la Revista LASARTE-ORIA: A depositar en el banco DANOK-KIDE (Bla de Lezu, 13)

### IZEN EMATE TXARTELA / BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

**BAI,** hemenik auzera "LASARTE-ORIA" aldizkariak artean kaleratzen dituen bi zenbakizko **DOHAINIK** jaso nahi ditut.

**SÍ,** desean que, en adelante, se me envíen **GRATUITAMENTE** los dos números anuales ordinarios de la revista "LASARTE-ORIA".

izena eta abizenak \_\_\_\_\_  
Nortea zuzendua: \_\_\_\_\_

Helbidea \_\_\_\_\_  
Municipio \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_

Sinatuta firma: \_\_\_\_\_

rencias. El siglo XIX fue muy inestable política y militarmente, comenzando con las invasiones francesas de finales del XVIII y la conocida como de la Independencia de 1803-1813 y continuando con las guerras Carlistas de 1833-1839 y 1872-1875, ambas de notable repercusión en el Valle bajo del Oria y el eje Urnieta, Hernani y S. Sebastián, todo lo cuál afectó también a la enseñanza y en concreto al edificio que albergaba la escuela que no era otro, como ya hemos dicho, que la casa concejil que sufrió graves daños, aunque hay constancia de que la escuela pública estaba en activo en 1824. Al comienzo de la primera carlistada se cerraría, hasta que finalizó ésta en 1839, desconocemos si realmente ésta se reabrió, aunque a lo que parece la casa concejil había sufrido daños con la citada guerra y ésta no debía estar habitable y, por otra parte, los Ayuntamientos de Hernani y Urnieta no se ponían de acuerdo en los porcentajes a abonar, en un proyecto de escuela que además incluía a los pocos niños de Zubieta; dicho proyecto trataba de agrupar un número, entonces lógico, de niños de 40-50 por maestro.

En 1844 el presidente de la Comisión de Instrucción de la Diputación informa al Ayuntamiento de Hernani que la escuela prevista para el conjunto de Zubieta y Lasarte en 1842, aún no había establecido su actividad y cuales eran las causas.

El citado Ayuntamiento dice desconocer los motivos, y aunque hay informaciones que dicen que la escuela ya estaba en



Edificio de las Escuelas de Lasarte. Fotografía cedida por M<sup>a</sup> Karmen Arratibel

activo en 1847, lo cierto es en 1848 un maestro vecino de S. Sebastián B. Armentia, se ofreció al Ayuntamiento de Hernani para encargarse de la enseñanza en Lasarte "dado el completo abandono de la misma y siempre que el Ayuntamiento de Hernani le señale una pequeña dotación", a lo que accedió dicho Ayuntamiento; siendo así que en 1850, Pascual Madoz en su recorrido Diccionario, nos dice, que Lasarte contaba con una

escuela de ambos sexos con 32 alumnos, dotada con unos 900 reales al año, esta cantidad era muy pequeña si la comparamos con otras del entorno, dicho Diccionario dice que Urnieta tenía dos escuelas la de niños (50), dotada con 4.000 reales. y otra de niñas, casi con el mismo no sin dotación fija. Pablo Gorosabel en 1852 dice: "Lasarte hasta ahora no ha tenido escuela, pero está tratando de establecerla con una dotación de 2.500 reales".



**TRANSPORTES  
GOITIA S.L.**

**Transporte Nacional  
Mini Tir  
Grupajes  
Completa**

Oria Etorbidea, 10 (Edif. Brunet) Of. 308  
Telfs.: 943 38 28 28  
Móvil: 877 48 90 01 - Fax: 943 37 09 08  
LASARTE-ORIA

En el Archivo municipal de Hernani hay constancia de cómo desde el año 1859 a 1863, la citada Comisión Provincial tras no pocos apremios y reuniones a los Ayuntamientos de los dos pueblos e incluso viendo la posibilidad de contar con los alumnos de Zubieta, (negándose a ello finalmente dicho barrio, prefiriendo enviar sus niños a la escuela de Usurbil, (recordamos que aún no existía el puente al hipódromo). Dicha Comisión ante las tensiones entre ambas corporaciones, dado que no se ponían de acuerdo en lo que uno y otro debían aportar, acudió al Gobernador Civil para que mediara en el conflicto; finalmente reinició su andadura la escuela dicho año de 1863.

## Analfabetismo en Lasarte según el censo de 1860

Según dicho censo de población, donde se aportan entre otros datos, los que sabían leer y escribir, vemos niveles negativos muy altos, en los que sin duda tuvo que influir en ello esos largos períodos indicados sin escuela; lo que posiblemente motivaría el que algunos vecinos pudientes, enviasen a sus hijos a alguna escuela no pública. Sobre un total de 430 vecinos mayores de 7 años, tan sólo sabían leer y escribir 83 = 19,48 %, y solamente leer 27 = 6,33 %. No he contabilizado a las 30 monjas, que todas ellas eran alfabetas. Hoy nos puede costar creer que hubiese tenderos u otros profesionales que fuesen analfabetos, o familias enteras de 4 - 6 miembros que ninguno de ellos supiesen leer o escribir, o que chicas de 12-14 años ya estuviesen trabajando como criadas. Había varios vecinos franceses (10-12) trabajando en la fundición como torneros, dibujantes o encargados que se ve tenían otro nivel, hasta el punto que el

escribiente de la oficina de la casa concejil era también francés, F. Sabatié, y aunque la edad indicada de los 7 años la elevásemos a 9 o 10, no mejorarían apenas los porcentajes indicados, ya que en los grupos de edades mayores los % son más altos comparativamente.

## La población de Lasarte-Oria en el s. XIX

Hemos de añadir que la población del hoy término Lasarte-Oria en el último tercio del s. XVIII, no superaba las 250 almas, cifra que en 1857 con la fábrica de Brunet ya en funcionamiento, sumaba en total los 645 habitantes, y en 1900 ya sólo Oria contaba con 600 habitantes, ya que contaba con numerosa población en edad de procrear, lo contrario que Lasarte-Hernani que no superaría los 475; lo que motivaba que la zona Lasarte-Hernani, tuviese poco alumnado. La enseñanza en la zona de Lasarte-Urnieta la expondremos en el próximo número.

## Cronología del último tercio del siglo XIX

No son muchos los datos que tenemos de las escuelas de Lasarte en el último tercio del s. XIX; existían ya dos escuelas una para cada sexo y ambas, con motivo de la segunda guerra Carlista (1872-1875), tuvieron que proseguir su actividad fuera de la Casa Concejil, ya que ésta había resultado dañada como consecuencia de la misma. Por lo cual habían trasladado todas las actividades que venían desarrollándose en dicha casa de forma provisional a otros lugares de Lasarte. La escuela de chicas la ubicaron en una habitación del número 13 de la C/ Mayor (portal del bar Gure-etxea) y que por circunstancias de dicha guerra, la

maestra se había marchado dejando sin pagar la renta al dueño, el cual reclamó la misma al Ayuntamiento de Hernani. Este último abonaba 30 reales, y el de Urnieta 20 reales. En 1876 con motivo del inicio del nuevo curso, y finalizado ya el conflicto, los maestros José Chinchurreta y José Manuel Solabarrieta, junto con el entonces alcalde pedáneo José Iradi, expusieron por escrito a la corporación de Hernani los daños que había sufrido la citada casa, pidiendo se reparasen lo antes posible, pero en 1882 se seguía pagando dicha renta, y dos años más tarde el entonces alcalde Pedáneo Javier Luzuriaga comunicó al alcalde de Hernani la conveniencia de hacerse con otro local para escuela de las chicas, ya que en el que estaban no reunía buenas condiciones; por lo que la corporación decidió pasar el problema a su junta local de instrucción.

En 1897, 34 vecinos de Lasarte-Hernani, hicieron por escrito una petición a su Ayuntamiento solicitando no pagar los gastos de la escuela, como ocurre, decían, en Hernani, dado que los vecinos de Lasarte "son generalmente gente obrera y de pocos medios"; razonamiento que no aceptó la corporación de Hernani. Al parecer dicho Ayuntamiento había gravado a los vecinos de Lasarte con un impuesto extra debido a los costes que había supuesto la reparación de la citada Casa Concejil y a los cuantiosos daños que había sufrido dicho pueblo como consecuencia de dicha guerra.

RAMÓN LÓPEZ GONZÁLEZ

### Archivos y bibliografía

Archivo Municipal de Lasarte-Oria  
Murugarren, Luis. Lasarte.  
Dávila, Pauli.  
La política educativa y la enseñanza pública en el País Vasco (1860-1930)



**LINTERNERIA  
ILLARRETA, S.A.**

**TALLER**  
Polígono Urdalen, 8-1°  
Tel.: 943 26 17 62 - Urdalen

**OFICINA CENTRAL - TERRELA**  
Gurea, 21 - Tel.: 943 26 21 47  
LASARTE-ORIA

**EXPOSICIÓN**  
J. M. Salazar, 16  
Tel.: 943 47 35 64 - DONOSTIA

- Construcciones y reparaciones de zinc, plomo y plataba.
- Instalaciones de agua, calefacción y gas.
- Instalaciones y venta de aparatos sanitarios, electricidad y bajantaría.

# La Parroquia de San Pedro de Lasarte

El número 56 de LasarteOria, dedicaba el apartado de Personajes a la Parroquia de San Pedro. El subtítulo decía: *una iglesia, una feligresía, una comunidad parroquial y civil, un testimonio de la vida de un pueblo..., una historia compleja, pero real...*

En esta nueva edición de la Revista volvemos sobre el particular, por que a lo largo de este mes de Junio está siendo de actualidad, toda vez que se ha dispuesto conmemorar los 440 años de la Constitución como Parroquia de la Iglesia de San Pedro, que data del 10 de Abril del año 1569 y con tal motivo, complementamos el contenido de aquel escrito, dando razón de algunos de los acontecimientos que están teniendo lugar, y otras particularidades de futuro de la comunidad parroquial.

Ha habido celebraciones importantes, como la del domingo, día 7, en la que en una misa solemne, se procedió a la bendición del nuevo espacio presbiterial, un conjunto ornamental en base de una **Santa Cruz** de madera, suspendida, presidiendo el **Altar Mayor** y la disposición de diferentes imágenes.

Con la disposición de la **Santa Cruz** suspendida, obra del escultor **Imanol Andonegi**, se completa el mural con la representación de la **Glorificación de la Cruz** que en su día escenificó el pintor franciscano **Xavier Pérez de Eulate**, cuyo significado era *“un mural simple en el que todas las líneas tienen como centro el altar, e incitan al espectador a ir más allá del mismo, con esas formas que se contemplan en extensión ascendente, como*



Aspecto que presenta el presbiterio de la Parroquia de San Pedro, una vez instalada la Santa Cruz suspendida sobre el Altar Mayor y procedido a la nueva disposición de las imágenes

*queriendo salir más allá del techo y de las paredes laterales”,* y al que ya nos referimos en nuestro escrito anterior.

Esta nueva configuración del Altar Mayor, con su Santa Cruz, además de su significado piadoso, realiza un valor artístico al que ya se le reconocía anteriormente, con la pintura mural y con la imagen de la Piedad, una talla de madera policromada, en buen estado de conservación, probablemente del siglo XVI, toda una referencia de interés de la estatuaria guipuzcoana.

La historia, ha tenido un tratamiento muy especial, ya que el historiador **Antxon Aguirre Sorondo** y ha disertado sobre la historia de la Iglesia en el siglo XVI,

en el momento de la Constitución de la Parroquia y los antecedentes de la feligresía del lugar como Jurisdicción de la Parroquia del Antiguo.

Dentro de esta conmemoración histórica, destacar los actos del domingo, 21 de junio, en el que cada sección de la familia parroquial hizo balance de sus actividades, para centralizar en la celebración de una Misa Solemne resaltando la intervención de la Capilla Gregorianista Donosti Ereski.

Para culminar la conmemoración de estos 440 años, se celebrará una peregrinación a Tierra Santa, en fechas del 24 de septiembre al 1 de octubre,



**Revestimientos de  
Suelos y Paredes  
Colocación y Venta**

**Kale Nagusia, 4  
Tel.: 943 38 21 57 – Fax: 943 38 61 57  
LA SARTÉ-ORÍA**

## Unidad Pastoral ANDATZAZPI

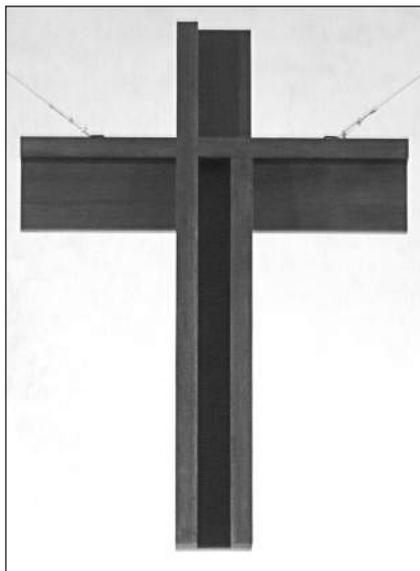
Pero al margen de estas celebraciones, la Parroquia de San Pedro y sus feligreses afrontan el futuro con el objetivo de aumentar la participación conjunta de sacerdotes, religiosos@s y laic@s en las labores y funciones de la Iglesia. Se impone una nueva organización y en ese contexto se está trabajando en la creación de las Unidades Pastorales.

Así nace la Unidad Pastoral **ANDATZAZPI**, siguiendo el criterio de la Diócesis de San Sebastián, de crear unas organizaciones supraparroquiales que lo integran más de una parroquia, y las comunidades cristianas, grupos, movimientos, etc. que hay en esas parroquias, que coordinados en un Proyecto Pastoral común, pretenden coordinar e impulsar el trabajo pastoral de dicha Unidad Pastoral.

La Unidad Pastoral **ANDATZAZPI** la integran las parroquias de los municipios de Lasarte-Oria y Usúrbil, es decir: las parroquias **Asisko San Frantzisko** de Aguinaga, **Arantzazuko Ama** y **San Pedro** de Lasarte-Oria y **Salbatorre Donea** de Usúrbil, juntamente con los conventos de **La Sagrada Familia de Burdeos** en Usúrbil y de **las Brígidas** en Lasarte-Oria, así como las comunidades religiosas, y otros movimientos y grupos cristianos operantes.

Cuatro son los departamentos pastorales predeterminados por la Diócesis de San Sebastián:

**PASTORAL DE LITURGIA**, siendo sus objetivos generales: **Sostener la fe de la comunidad cristiana, desde la espiritualidad del seguimiento a Jesucristo, en el amor a Dios y al prójimo; Hacer que esa fe sea más viva, espiritual y humanamente, y más personal y comunitaria; Animar a la participación de todos y dar mayor autenticidad a la vida eclesial-sacramental**



Detalle de la SANTA CRUZ,  
obra del escultor Imanol Andonegi

**PASTORAL DE EDUCACIÓN EN LA FE**, siendo el objetivo general: **Responder gradualmente a los problemas detectados en el análisis de la realidad, ya que la educación en la fe no está adaptada a los tiempos actuales y la sociedad no anima a participar de esta opción.**

**PASTORAL SOCIO-CARITATIVA**, siendo el objetivo general: **Responder gradualmente a los problemas detectados en el análisis de la realidad, ante un estilo de trabajo demasiado asistencial-económico: falta de conciencia social, ser demasiado individualistas y desconocer las necesidades principales de nuestro entorno;**

**Ejercer la caridad en nombre de la comunidad cristiana como testimonio del amor misericordioso de Dios;**

**Ayudar a que la comunidad viva la dimensión caritativa de manera más consciente y comprometida, poniendo al pobre "en medio de ella".**

**Dar a conocer a nuestro entorno lo que se está haciendo.**

**PASTORAL DE EVANGELIZA-**

**CIÓN** con los objetivos de **Responder a los problemas derivados: de estar mirando excesivamente hacia dentro de la iglesia, de gustarnos más los trabajos internos, de la falta de gente sensibilizada y con conciencia evangelizadora, de la falta de costumbre para trabajar en equipo, de que las ofertas de la sociedad resultan más atractivas que las de la Iglesia;**

**Cuidar y alimentar el espíritu evangelizador de los que viven o quieren vivir su compromiso socio-político desde los valores cristianos (desde la fe): asociaciones de vecinos, asociaciones de jubilados, asociaciones culturales, asociaciones de padres, políticos, sindicalistas...;**

**Recuperar la identidad de la familia cristiana como célula importante para la transmisión de la fe y vida cristiana; Promover la animación misionera en la Unidad Pastoral, manteniendo vivo el compromiso misionero acogiendo y acompañando pastoralmente a los inmigrantes e integrándolos en la vida parroquial y comunitaria.**

**En el campo social: Analizando desde una ética de inspiración evangélica las cuestiones que afectan a la justicia socio-laboral, la normalización política y la paz de nuestro entorno;**

**Haciendo presente la dimensión pública de la fe, tanto en la vida eclesial (celebraciones, catequesis, servicios...) como en las relaciones sociales (económicas, políticas, culturales) de los creyentes.**

Hasta aquí hemos esbozado un pasado, un presente y un futuro de una Iglesia Parroquial, la de San Pedro de Lasarte-Oria y de su feligresía, que considerábamos del interés de muchos de los lectores de esta revista.

JESÚS M. EGUIZABAL



**HARATEGIA / TXARKUTEGIA**

URBAGINTZA FIEBEN BERTANU TXARKUTEGIA

GALZEBAN EGIAN ESPEZIALIZATUA

ESPECIALIDAD EN CHAUCUTERIA FINA, TERNERA DEL PAÍS Y BUEY GALLEGU

Kale Nagusia, 39 - Telf.: 943 372 668 - 20100 LASARTE-ORIA



# IÑIGO PEÑA MARINAS estrena con éxito el musical vasco “Mariren labirintoa”

## **Autor de la composición musical y del Libreto nos muestra, una vez más, las excelencias de su creatividad musical**

Por ser siempre gran motivo de satisfacción, acercamos a estas páginas un acontecimiento artístico de especial significado, como es el estreno, y con éxito, de una composición musical. Tuvo lugar en el teatro Victoria Eugenia de San Sebastián, los días, 29,30 y 31 de mayo, con el aforo prácticamente lleno, especialmente en la tercera representación.

El musical es una modalidad compleja que combina teatro y música. Partiendo de un libreto se estructuran la aventura, la fantasía, el humor, la intriga, la coreografía, la música y la canción apropiada que deben de adaptarse a cada momento de la historia, para que todos los espectadores, niños y mayores, disfruten plenamente de un espectáculo bueno y de calidad

“Mariren Labirintoa”, el musical, es una muestra perfecta y de ahí el mérito de IÑIGO PEÑA por lograr un bonito libreto y una música de calidad, bien definida y que engancha al espectador. Habiendo sido su primera experiencia en el musical, motivos tiene para mostrar su satisfacción.

La estructura musical de “Mariren Labirintoa”, en su conjunto, es muy variada y rica, con momentos y estilos musicales bien diferenciados, donde la música de jazz convive con la orquestal y la tradicional, en un repertorio de canciones, dúos y baladas que, en cada momento, se identifican con la razón de ser de cada uno de los personajes y sentido de la historia que se cuenta.

El libreto contempla la historia de cinco amigos: “**Amaia, Leire, Imanol, Gorka e Iker, que al igual que cada año, un fin de semana del mes de mayo, deciden ir de acampada al monte. Como cada año, corresponde a uno del grupo elegir el destino, y en**

esta ocasión es Iker quien decide ir a un monte de tradición “misteriosa”, donde las leyendas cuentan la aparición de personajes mitológicos en diferentes episodios ocurridos en el lugar. Una vez en el monte, junto al bosque, en escena se suceden una serie de acontecimientos en los que los jóvenes son protagonistas, junto con las voces y la presencia de personajes mitológicos como la diosa Mari, Basajaun, Tartalo, Sugaar, Izar y las lamias”

El musical se divide en dos partes claramente diferenciadas, si bien toda la obra transcurre en un único acto, sin descanso. Los diversos temas que configuran el musical, tienen un carácter selectivo en los que los personajes se desenvuelven en los dos niveles del relato: el real y el mitológico, con lo que cada tema cuenta con su propio estilo interpretativo y su propia escenografía. Por ello la alternancia de los estilos musicales y la variada coreografía hacen sentir y vivir al espectador, en todo



**IZULAN, S.L.**

- \* Señales de todo tipo en madera, metal o plástico.
- \* Paneles con planos para senderos y zonas rurales.
- \* Mobiliario rural y urbano (banco, mesas, papeleras, juegos infantiles, etc.).
- \* Diseños bajo pedido.

Zabalota, 2  
Tlf.: 27 17 44 – Fax: 26 94 20  
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN



**NAFARRUANO RURAL KUTEA  
CAJA RURAL DE NAFARRA**

Kala Nagusia, 36  
Tlf / Fax: 943 37 18 44 / 943 37 18 64 – Leizor-Oria

*Jai Zoriontsuak  
Felices Fiestas*



Sergio García (que interpreta al personaje de Gorka) con Iñigo Peña, autor del musical "Mariren Labirintoa"

momento, el contenido del musical en su conjunto.

Respecto a los intérpretes hay varios aspectos a destacar. La dirección musical de Sergio Zapirain en la orquesta y la de Julen Izarra en el combo, así como la dirección escénica de Enrique Santiago y Ana Apezetxea, merecen un reconocimiento a la buena labor realizada.

La participación instrumental es muy numerosa y variada, ya que a la orquesta formada por vientos de madera, metal, percusión y cuerda, se unían los saxofones, trompetas y trombones, y a la sección rítmica del combo de Jazz, ritmo presente a lo largo de la obra, la alboka y el acordeón a ritmo en clave de euskal rock y la txalaparta en pequeños detalles. Todo ello resultó eficiente, ya que el protagonismo de cada familia de instrumentos, es realmente importante,

porque ya decimos que la obra está llena de musicalidad.

La danza, tanto de la mariposa como de las lamias, tiene una gran presencia a lo largo de toda la obra, con diferentes coreografías, mereciendo su actuación una alta valoración, perfectamente dirigida por Ana Remiro.

La intervención del coro es de relevante importancia en diferentes pasajes de la trama del musical, dando gran intensidad en momentos claves al desarrollo de la historia, siendo su actuación más que meritoria.

Las actuaciones de los solistas merece un reconocimiento especial, ya que a pesar de su juventud, algunos de ellos demuestran gran experiencia sobre un escenario, tanto en la escenificación como en el canto, con una memorización excelente, y una gran profesionalidad, lo que les hizo acre-

dores de los mayores aplausos. También merece una mención especial la actuación de otros intervinientes que debutaban en este tipo de actuaciones y estuvieron a gran altura en su cometido.

A destacar la labor de los profesores de la Easo Musika Eskola: Gorka Miranda y Abenauara Grafigna, quienes hicieron un excelente trabajo en la preparación de los solistas para este musical.

Hemos de resaltar también la intervención de los coralistas, componentes de: "Hernani Musika Eskola" y "Tomás Garbizu Lezoko Musika Eskola Abesbatza" por su actuación el día 29; "Pasaia Musikal Abesbatza" por su participación el día 30, y "Araoz gazte Abesbatza" por su intervención del día 31. Arduo trabajo el desarrollado por estos niños y niñas, y por sus respectivos directores: Xanti Espina, Garbiñe Orbegozo, Isabel Mantecón y Gorka Miranda.

Pero Lasarte-Oria no solo ha estado representado por el artífice del musical, Iñigo Peña. Había otros lasarteoriatarras, protagonistas, como Sergio García que interpretó el personaje de Gorka, seguro y decidido, tanto en el canto como en la prosa. Y también, como componentes del coro: Nora Aldanondo, Alazne Larrañaga, Maria y Laura Vazquez.

Sin duda, el trabajo de conjunto llevado a cabo por las Escuelas de Música de Donostialdea: Errenteria Musikal, Hernani Musika Eskola, Tomás Garbizu Lezoko Musika Eskola; Pasaia Musikal Eskola, Easo Musika Eskola, Donostiako Udalaren Musika eta Dantza Eskola, "Araoz gazte Abesbatza", merecen un reconocimiento muy es-



Tel.: 943 36 17 41  
Nagusia, 70 - Lasarte-Oria  
www.tsst.info

## **Behar gaituzun lekuan gaude**

**- 8 paradas en Lasarte-Oria - 18 paradas en Donostia**

**COMPañIA DEL TRANVÍA DE SS A TOLOSA  
DONOSTIA-TOLOSA TRANBIAREN KONPAINIA**



pecial por lo que ha supuesto el montaje del musical "Mariren Labirintoa" del compositor IÑIGO PEÑA, y la producción de "Donostialdeko Musika eta Dantza eskola".

## Pero, ¿quién es IÑIGO PEÑA...?

Nace en San Sebastián en 1966, aunque reside en Lasarte-Oria desde pequeño. Comienza sus estudios de acordeón y solfeo a los nueve años con José Antonio Mercero y José Mari Oartzabal. Obtiene el título de profesor de acordeón en 1989 y en 1991 el título superior en este mismo instrumento. Continúa sus estudios de armonía, contrapunto y composición con Jesús María Alberdi y Gotzon Aulestia, obteniendo el título de profesor de composición en 1995 y el superior de esta misma especialidad en 1997, mereciendo menciones honoríficas tanto al final de contrapunto y fuga, como al final de sus estudios de composición. Estudia piano clásico hasta sexto curso, realizando a continuación estudios de piano, armonía, composición, arreglos e improvisación, y jazz con Iñaki Salvador. Realiza cursos de per-



Elenco de intérpretes: actores y actrices, solistas, coro, cuerpo de baile, con los directores musicales de escena, profesores y otros responsables, junto al autor del musical "Mariren Labirintoa", recogiendo los aplausos del público tras la última representación

feccionamiento en acordeón con Friedrich Lips en el Centro de Estudios Acordeonísticos de Irún, realizando a su vez diferentes cursos de informática musical, acordeón, análisis musical y composición contemporánea, estudiando composición electro-acústica durante el curso 1997-98 en el Conservatorio de Toulouse (Francia) con Bertrand Dubedout. En 2002, obtiene la habilitación para impartir la asignatura de "nuevas tendencias", en la especialidad de teclados.

Ejerce como profesor de acordeón, conjunto instrumental y armonía en la Escuela Municipal de

Música de Lasarte-Oria desde su inauguración en el curso 1989-90, hasta el curso 2007-08, siendo director de la misma durante siete cursos. Imparte clases de acordeón en el Conservatorio Juan Crisóstomo Arriaga de Bilbao durante los cursos 2006-07 y 2007-08; de Formas Musicales, en la Escuela de Música Juan de Antxieta de Azpeitia, (1993-94, 1994-95 y 1998-99), y en la ikastola Egape de Urnieta (2005-06). Dirige diferentes cursos de Análisis y Arreglos, para profesores, dentro del programa Garatu, durante los cursos 2004-05, 2005-06 y 2007-08.

Como compositor, le cabe el honor de haber presenciado el estreno de: "EUSKAL SUITE", compuesta para orquesta sinfónica y adaptada para orquesta de acordeones, estrenada por la "Zero Sette Akordeoi Orkestra", el 10 de enero de 1997, en el auditorio de la Casa de Cultura Manuel Lekuona de Lasarte-Oria, dentro del décimo aniversario de dicha orquesta y grabada por esta misma agrupación musical en su primer disco en el año 2002. "IRUDIAK", por encargo de la organización de la semana musical de Pasai Antxo en 1997, "LAMIEN DANTZA", para cuarteto de viento madera, estrenada el 31 de marzo de 2000 a cargo del cuarteto Daxa, en el Auditorio de la Casa de Cultura Manuel Lekuona de Lasarte-Oria,



Algunos de los intérpretes solistas del musical "Mariren Labirintoa", componentes de Easo Musika Eskola, con los profesores Gorka Miranda y Abenauara Graffigna, junto al autor, Iñigo Peña

**IRIGOYEN**  
OPTIKA OPTICA

*100 años*  
*1909-2009*

**KONTAKTU LENTEAK**  
**LENSES DE CONTACTO**

Lergoinea, 1 (Entrada por Kale Nagusia)  
TEL: 943 871 047 - LASARTE-ORIA

“FANTASIA JAZZ” para violín y orquesta, adaptada para orquesta de acordeones, estrenada por la “Zero Sette Akordeoi Orkestra” el 26 de junio de 2004, dentro del primer festival de acordeón de Lasarte-Oria y grabada por esta misma agrupación en su segundo disco. Compone el himno de la localidad guipuzcoana de Urnieta, para banda, estrenada en 1998; así como diferentes obras para acordeón y para piano solo, elegidas en diferentes certámenes para estos instrumentos: “IPAR HAIZEA” para acordeón solo (1997), “WALTZ” para acordeón solo (2001), “PRELUDIO”, “OROITUZ” y “MENINHO BOSSA NOVA” para piano solo (2008), etc.

Participa con los grupos de folk de la Escuela de Música de Lasarte-Oria en el concurso “Villa de Elgoibar” obteniendo el premio al mejor arreglo en las ediciones de 2005, 2006 y 2007. El 20 de abril de 2007 Alboka Abesbatza de Lasarte-Oria estrena la obra “BIHOTZ TTIKI BAT”, con letra de Peio Otxoteko. El 1 de abril de 2008 estrena la “SUITE MITICA” para quinteto de viento madera y

piano, estrenada por el quinteto Oarso en la Casa de Cultura Niesen de Errenteria. El 29 de mayo de 2009 se estrena el musical “MARIEN LABIRINTOA”, en el teatro Victoria Eugenia de San Sebastián, por encargo de las Escuelas de Música de Donostialdea, siendo el autor del libreto y de la música de dicha obra.

En 1998 funda el quinteto de jazz UNHE, actualmente reconvertido en trío, con quien ha grabado tres discos: “MUGAK ZABALDUZ” en 2000. “ISLADAK” en 2005 y “SOLASALDI” en 2009. Con UNHE, durante 2002, ha dado diversos conciertos en Euskadi, Cataluña, Galicia y Aragón, dentro del circuito “Artistas en Ruta” de la AIE (Asociación de Intérpretes y Ejecutantes), destacando también la participación en diversas semanas culturales y de jazz, en Barañain (2000) y en Zarautz (2003). Participa en las jornadas culturales Zuloaga de Zumaia, en agosto de 2000, así como en diferentes conciertos ofrecidos en Guipúzcoa, dentro del circuito cultural de KUTXA, durante los años 2003 y 2004

Colabora también en diferentes proyectos, realizando la música del proyecto “AMARAUN”, por encargo de Ttakun de Lasarte-Oria. Participa en el disco “ZEPHYRUS, SOMBRAS y CENIZA”, del acordeonista navarro: Fran Idareta. Actualmente, compagina su trabajo como profesor de Armonía en el Conservatorio Francisco Escudero de San Sebastián, con la preparación de varios proyectos compositivos, así como la gira que llevará al grupo UNHE trío, por diferentes países de Europa durante el próximo verano.

IÑIGO PEÑA es un gran músico: profesor, maestro, compositor, libretista, y por encima de todo, una buena persona.

Quienes creemos y confiamos en IÑIGO PEÑA, estamos seguros de que su última composición “MARIEN LABIRINTOA”, antes de mucho, la veremos programada en escenarios importantes de Euzkadi. ¡ZORIONAK!

JESÚS MARIA EGUIZABAL

## Jantzi-Denda

# ANAIAK

**JANZKERA  
ONERAKO  
PRESTIGIOZKO  
MARKAK**



**MARÇAS DE  
PRESTIGIO  
PARA EL  
BIEN VESTIR**

**Kale Nagusia, 25 - Tel.: 36 23 86 – LASARTE-ORIA**

# Homenaje póstumo de Lasarte-Oria a Jon Tecedor Aguinaga

*Único levantador del ranking estatal en sobrepasar los 400 kg. de Total Olímpico, en la centenaria historia de la halterofilia estatal.*

*(180 Kg de Arrancada y 220 Kg en Dos Tiempos, Atenas 1999).*

Con motivo de las fiestas patronales de San Pedro, el Pueblo de Lasarte Oria, homenajeará a título póstumo a su Gran Haltera, Olímpico, **Jon Tecedor Aguinaga**.

Jon nació en San Sebastián, el 9 de junio de 1975. Hijo del matrimonio **Raúl Tecedor y Kontxi Aguinaga**, pertenecientes a una arraigada familia de la villa.

A los 14 años, inició su andadura en este deporte, bajo la dirección técnica del Entrenador Nacional, **Carmelo Zarzuelo**, en las filas del Club Indarra de Halterofilia<sup>(1)</sup>, desarrollando la actividad en el Polideportivo Municipal de Lasarte-Oria.

Hasta los 18 años, el homenajeado, con Carmelo, tuvo importantes éxitos regionales, que presagiaban un gran futuro en este deporte. Fue becado para el Centro de Alto Rendimiento de la Residencia Blume de Madrid, donde permaneció concentrado, hasta los JJOO de Sydney, a las órdenes del entrenador cubano **Gabriel González Ramos**.

En el centro de alto rendimiento, la disciplina era férrea. Entrenaban a razón de once sesiones, de tres horas matinales y tres vespertinas. Los sábados entrenaban sólo por las mañanas, descansando los domingos, siempre que no hubiera competición.

Este régimen sólo es soportable para los muy dotados. Su compañero y amigo el vizcaíno **Bruno Soto**, con el que mantenía una dura pugna deportiva, nos comentaba, próximo al féretro, cómo un sábado, que, por razón de estudios no pudo entrenar junto a Jon, y sabiendo Bruno que Jon, había realizado doce alzadas de 200 Kg. de dos tiempos válidas por la mañana, Bruno en la soledad de la tarde lo repitió.



Momento de la Ceremonia de su boda el 10-V-08 en el Ayuntamiento de Lasarte-Oria

También contaba que Jon estaba sobrado de facultades, que no las terminó de desarrollar. Doce alzadas de dos tiempos al 90%, un sábado por la mañana, después de cinco días a dos turnos, nos dan una idea de la altísima intensidad de los entrenamientos y de las portentosas facultades.

Fruto de la alta concentración a que eran sometidos, y de sus innatas aptitudes, **Jon Tecedor Aguinaga**, a los 23 años estableció el record estatal, que aún permanece vigente en las tablas del Ranking, **(400 Kg. de Total Olímpico. 180 en arrancada 220 Kgs. en dos tiempos)**, en Atenas el 28 de noviembre de 1999. En los próximos años no se atisba un sucesor que pueda superar esas marcas.

En el año 2000, participó en los JJOO. de Sidney, quedando en un meritorio 13º puesto. Hasta entonces, algo impensable para un occidental (175 kgs. en Arrancada y 220 Kgs. en dos tiempos, Total Olímpico 395 Kgs.)

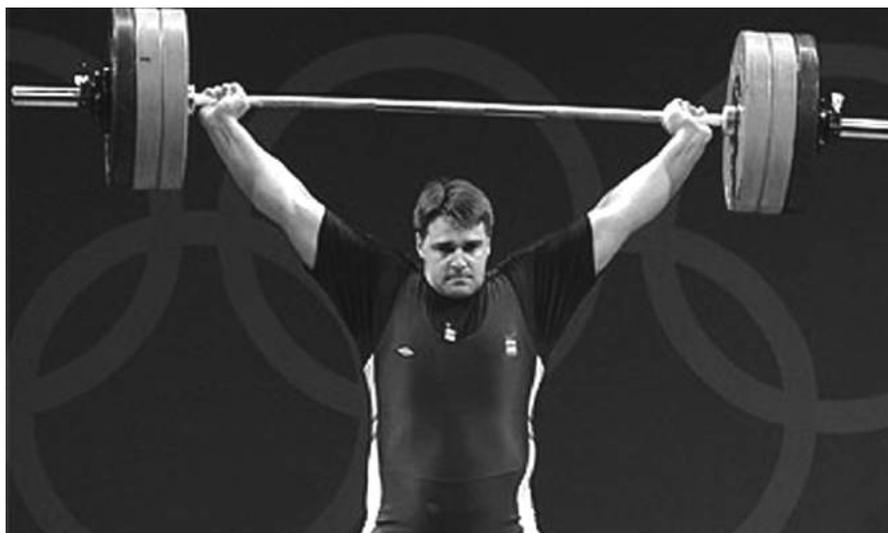
Hasta la fecha, es el único atleta español, que ha tenido el honor de

participar en la categoría de los super-pesados en una Olimpiadas junto a los grandes monstruos de la halterofilia (Hossein Rezadeh, (Iraní) Ronny Weller, (alemán) Ashot Danielyan (Armenio), Andrei Chemerkin (Ruso), etc).

Después de las Olimpiadas, dejó el centro de Alto rendimiento y volvió a Lasarte, para unirse a la que fuera su novia desde los 18 años **Nuria Vegas (La Txiki)**, con la que se casó el 10 de mayo de 2008, en el Ayuntamiento de Lasarte Oria, 36 días antes del fatal desenlace.

Al volver de la Residencia Blume, se puso bajo la Dirección Técnica de Batis Cortajarena, con el que totalizó hasta 12 campeonatos de España. Si bien, alejado de sus mejores marcas.

También le vimos actuar en las **Seis Horas de Euskadi** el 3 de Febrero de 2001, en pugna directa con Bruno Soto, al que le ganó con 205 kgs. en dos tiempos. Y en las fiestas de San Pedro del año 2001, en otra exhibición con Bruno Soto.



En Sidney 2000, Jon ejecutando un movimiento de arrancada con 175 kg. en la barra

Sin apartarse de la halterofilia, su gran pasión, los últimos ocho años, vivió una vida plena con su mujer, Nuria Vegas, sus padres Raul y Kontxi, hermanos, familia, y amigos, y pudimos gozar de su presencia, un Coloso del Olimpo, paseando por nuestras calles, y conocer el lado humano de Jon; sencillo, sonrisa eterna, noble, cariñoso, un poco juerguista y hasta buen bailarín (Eso sí, Talla XXXXL).

En conclusión cuando llegó a la élite de la halterofilia, –era sólo un chaval– con dos olimpiadas por delante, en las que hubiera podido llegar al cénit de su capacidad, pero tuvo que dejarlo, para dedicarse a trabajar.

El poco reconocimiento social y económico de este deporte obliga a sus figuras al abandono, ya que el mantenimiento en la élite exige dedicación plena. Sin embargo, su propio destino, evidenció la nece-

saria y prematura retirada de la alta competición, que le permitiera gozar de los aspectos ordinarios e importantes de la vida.

El 14 de junio de 2008, a las 13:20 horas, falleció en accidente de moto, entre Ariceta y salida de Ondarreta, sentido Irún. A la tarde iba a competir en el Campeonato de Euskadi de Halterofilia, bajo la supervisión de Batis Cortajarena.

Desde estas páginas lanzamos un reto a la Corporación Municipal y a la Comisión de Fiestas del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, para que en las fiestas de San Pedro de 2010, se organice un festival Internacional en memoria de Jon Tecedor, con primerísimas figuras de talla Internacional, súper - pesados, sería un acontecimiento deportivo de primer nivel que serviría de estímulo a la juventud, para la práctica de tan viril y bello deporte.

Jon, desde donde estés queremos recibas nuestra eterna gratitud, por todos los éxitos que nos brindaste, por la magnitud de tus marcas, por tu sencillez. Una historia, que supera mitos y leyendas vivas de nuestro querido País.

- (1) El club Indarra de Halterofilia, fue fundado por el internacional Manuel Olaizola, en el año 1977, que dirigió al Club en sus dos primeros años, para dejarlo en manos de Rodolfo Yarza Arrozpide, entrenador de importantes halteras tales como Miguel María Castresana, M. Olaizola, M. Múgica, Juan Bautista Castresana (Club Deportivo Añorga), José M<sup>a</sup> Ugarte, Miguel Iribarren, Ortigosa, Rubio, (Atlético San Sebastián), y del Club Indarra) Marimornas, Eleicegui, Carmelo, Macías, Monge, Zubitur, Javi Ruiz, Hermanos Conde, Manuel Fernández, y del otro grande de la halterofilia lasartearra, Miguel Ruiz, Campeón y Recordman nacional en la categoría de 82,50 kg. con 142,500 de arrancada y 180 kg. en dos tiempos.

Después y a la par, el testigo como entrenador, lo asumió Carmelo Zarzuelo, buen levantador, y entrenador más preparado, titulado por La Escuela Nacional de Entrenadores y, que tuvo el privilegio de descubrir y encauzar a Jon Tecedor, el último haltera del Indarra, y mejor de una escuela de levantadores, cuyo último reducto pervive en Billabona, (Club Danena de Zizurkil) bajo la Dirección Técnica de Batis Cortajarena, entrenador vehemente, constante, vocacional y pasional, y gran motivador de juventud y que mejores resultados ha obtenido.

Batis Cortajarena, tiene 58 años ¿quién continuará?. O sencillamente, se perderá en el olvido, la experiencia acumulada de más de 60 años, que permitió forjar al mejor levantador de la Historia de la halterofilia estatal.

MANUEL OLAIZOLA MUGICA

**MAPFRE**

Loyarte aseguruak S.L.



**CAJA MADRID** ek  
delegatutako bulegoa

*Jai zoriontsuak!*

**Geltoki kalea 8 - Tel.: 943 360268 - Faxa: 943 360 548 - LASARTE-ORIA**

# Núcleo urbano de Lasarte-Oria Entorno del Convento de las Brígidas

Dentro de las actuaciones planteadas en las Normas Subsidiarias vigentes, entendemos que la intervención que corresponde al núcleo urbano que comprende el entorno de las Brígidas es clave dentro del desarrollo futuro del municipio, por tratarse del corazón y origen de Lasarte-Oria.



Imagen actual



Imagen actual

Tres hectáreas de “vacío” han permanecido cerradas, herméticas, escondidas, a lo largo de todo el proceso evolutivo de Lasarte-Oria como municipio, dando siempre la espalda al pueblo, se ha mostrado como una muralla infranqueable para los lasar-

te-oriatarras. El “vacío verde” que suponen las huertas es un misterio.

Quienes redactamos, nacidos junto a esta muralla, hemos vivido este límite como algo prohibido y desconocido, y esta curiosidad puntualmente quedaba sa-

tisfecha cuando lográbamos percibir qué había detrás: al reclamar a las monjas las pelotas que caían en las huertas jugando en el frontón o bien cuando participábamos en las pocas actuaciones teatrales infantiles dentro del recinto del convento.

**AUTO ESCUELA**

**LASARTE**

Kale Nagusia, 5 – Tel.: 97 05 82 – LASARTE-ORIA

**SEGUROS**  
**EGES**  
**ASEGURUAK**

BEZKO (BIZTAN) ARABARRA / BIZKAIA / GIPUZKOA

Madrugar del hogar  
Plan de Jubilación  
Asignación  
Asistencia  
Comercio  
Oficina  
Empresas...

Elaboración  
Zuzeneko gaiturak  
Bantak  
Iturriak  
Denda  
Baleak  
Lentak...

Poble Antzonal, 2  
Tel.: 36 34 99  
**LASARTE-ORIA**

**EGES** Seguros y más servicios



Vistas panorámicas de Lasarte a principios del siglo XX  
Fotografías colección Olabe

Las huertas del convento de las Brígidas se han mantenido intactas, entre muros, mientras su entorno se ha ido transformando principalmente en los últimos cincuenta años con el crecimiento masivo producido por los asentamientos industriales, y la necesidad de nuevas viviendas que ello ha provocado. La implantación de estos conjuntos residenciales se han llevado a cabo sin ninguna planificación y de una manera algo descontrolada. En el caso de Lasarte-Oria, se suma la particularidad de que no ha existido como municipio hasta hace sólo 23 años, y no se ha realizado ningún estudio con una

planificación como unidad debido a que aun existiendo físicamente un núcleo histórico, el crecimiento del mismo no ha partido de éste, algo que siempre ha ocurrido en municipios de nuestro entorno.

Este crecimiento masivo ha supuesto el desencuentro o choque de diferentes escalas de las diferentes actuaciones: casas de Intxausti, Zumaburu, el propio núcleo urbano, las inmediaciones de la parroquia... Independientemente de ser construcciones de épocas diferentes, las escalas de éstas no mantienen ningún equilibrio ni tienen el respeto

entre sí mismas que deberían, siendo el resultado un 'collage'. Sin embargo, estas intervenciones de mayor escala no han acabado por invadir el pequeño núcleo histórico, seguramente por encontrarse "protegido" por el convento de las Brígidas y sus inmediaciones, que han servido de pantalla y límite. Lo que históricamente ha dado la espalda al núcleo, ha sido a su vez su 'protector'.

Esto no implica que la nueva conformación del centro de Lasarte-Oria no pueda modificar los límites físicos de las huertas que históricamente también han



Imagen actual

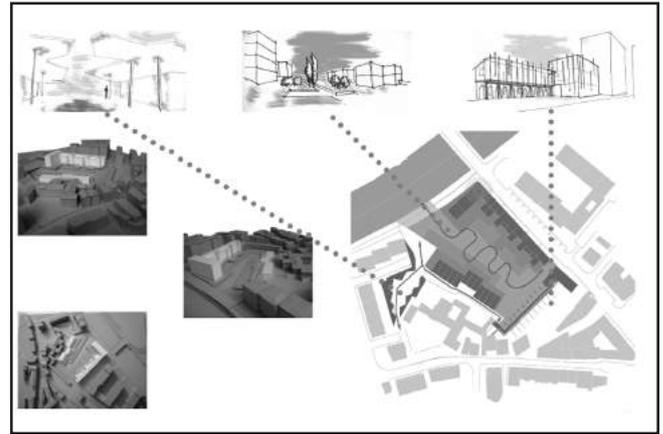
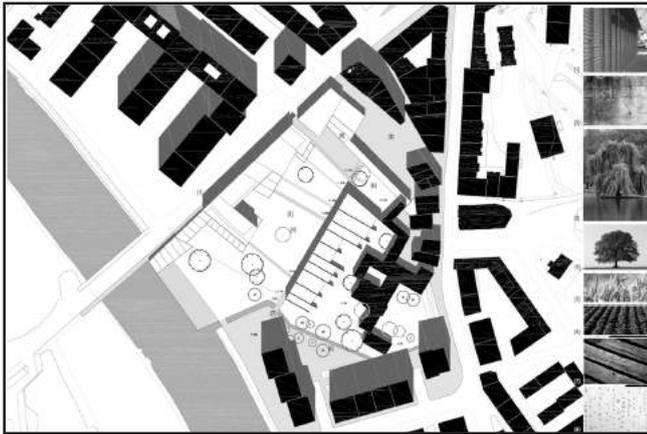


Año 1961

*Max*

## MOBILIARIO DE COCINA Y BAÑO

EXPOSICIÓN Y VENTA:  
Negueta, 46 (Junto a la Iglesia de Zumaburu)  
Tels.: 86 29 70 - 87 09 66 - LASARTE-ORIA



Láminas realizadas por los alumnos de la Escuela de Arquitectura de Donostia

sufrido variaciones; lo verdaderamente importante es mantener el 'alma' que el 'vacío' de las huertas siempre ha significado. Es nuestra memoria histórica.

Ahora, que la propiedad de las huertas del convento de las Brígidas es de titularidad pública, que Lasarte-Oria ya es municipio, y que por lo tanto la intervención puede ser unitaria, nos encontramos ante la 'última' oportunidad para reconducir esta situación heredada y mejorar aquellos aspectos que las anteriores intervenciones parciales no han tenido en cuenta.

Qué escala deberán adoptar las nuevas actuaciones? la del núcleo histórico, o bien la de los crecimientos residenciales más recientes?

Cómo deberá ser la nueva relación entre convento y municipio? Hermética y como pantalla, o bien más abierta y comunicativa?

Todas estas reflexiones nos han llevado a pensar que la importancia de las circunstancias y condiciones urbanísticas aquí descritas trascienden más allá del ámbito municipal. Así entendido, y como profesores de la Escuela de Arquitectura de Donostia, hemos planteado este tema como estudio en la asignatura de Proyectos 2 de Tercer Curso. En torno a 200 alumnos han estado trabajando en el entorno del Convento de las Brígidas, realizando diferentes propuestas, donde se han obtenido diversas e interesantes soluciones: espa-

cios públicos comunicadores y contenedores de actividades como el mercado, zonas verdes..., soluciones de 'límites' 'público-privado' entre convento y espacios adyacentes, tratamiento del paseo del río, edificios integradores y respetuosos con el entorno como viviendas, hotel, ampliación del ayuntamiento, etc.

Nuestra intención es exponer y mostrar los trabajos más significativos a los lasarte-oriatarras, creyendo que enriquecerá y ayudará a entender mejor nuestra realidad.

ASUN SAROBE GABIRONDO  
IBON TELLERIA JULIAN

Arquitectos y profesores  
de La Escuela Técnica Superior  
de Donostia

**Herogailuen instalazioak  
Aparatu Sanitariokak  
eta instalazio industrialkak  
Zeramika**

**BIYONA**  
**FONTANERIA**

**Instalación de Calefacción  
Aparatos Sanitarios  
e instalaciones industriales  
Cerámica**

**EXPOSICIÓN Y VENTA: Nagusia, 73 - Tel. y Fax: 36 45 99 LASARTE-ORIA**

*Dondaberri, S.L.*

**PANADERIA, PASTELERÍA,  
FRUTERÍA, VIDEOS**

**Zirkuitu Bilkidea, 15 - Tel.: 943 36 64 36  
LASARTE-ORIA**

**Gambo**  
CAPIRINHA

Desayunos · Capas · Simpatía

C/Gambo bajo nº 1 · LASARTE  
Tel. 943 362 380

# ¿También la planta de compostaje a las puertas de Lasarte-Oria?

En el Boletín Oficial de Gipuzkoa, del pasado 15 de Abril de 2.009, el Ayuntamiento de Usurbil hizo público el acuerdo de aprobar inicialmente la modificación del Plan Parcial de la zona industrial de Asteasuain para instalar un equipamiento público para el compostaje.

## ¿DÓNDE?:

Esa zona está situada detrás del aparcamiento de Urbil que se encuentra bajo las vías del tren hacia Lasarte. Es una zona, cerca del nuevo parque del pueblo y de la barriada de Asteasuain, que efectivamente pertenece al municipio de Usurbil, pero cuyas tres cuartas partes son de propiedad del Ayuntamiento de Lasarte-Oria. Casualmente, la superficie prevista en la que se instalaría la Planta de Compostaje es propiedad del Ayuntamiento de Usurbil.

## ¿QUÉ SE QUIERE MODIFICAR?:

La modificación propuesta afecta al cambio de la calificación del uso en dicha zona, pasando de una calificación como zona deportiva a una calificación de zona industrial para un equipamiento social y de interés público, como es la construcción de una planta industrial para el compostaje de los restos orgánicos o bioresiduos recogidos mediante un sistema de recogida selectiva de las basuras domésticas.

## ¿POR QUÉ?:

En Usurbil el Ayuntamiento ha retirado todos los contenedores y papeleras de la calle, salvo el contenedor verde para el vidrio, y realiza la recogida de todas las demás clases de residuo mediante el sistema de recogida "puerta a puerta", obligando a separar en la fracción de la ba-

sura ordinaria todos los restos orgánicos, los cuales en otros municipios de depositan en el así llamado "5º contenedor", además de quedar también en uso todos los otros contenedores habituales. Como consecuencia del nuevo sistema de recogida del "puerta a puerta", el Ayuntamiento de Usurbil está en la obligación de construir una Planta de Compostaje en sus terrenos, dado que la Mancomunidad de San Marcos -de la que son miembros también los Ayuntamiento de Usurbil y de Lasarte-Oria,- no tiene ninguna Planta para llevar los restos orgánicos y compostarlos.

## NATURALEZA DE LA PLANTA DE COMPOSTAJE:

No cabe duda alguna, de que la actividad de la pretendida Planta de Compostaje, tiene la consideración de "uso industrial", ya que va a realizar **una actividad que legalmente tiene que ser considerada como "molesta", como "insalubre" e incluso como "peligrosa"**, de acuerdo con el Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas. Incluso, las mismas Normas Subsidiarias de Usurbil recogen dichas calificaciones, e incluso determinan como "Industrias prohibidas" en el Municipio de Usurbil, aquellas "industrias dedicadas a la obtención, a gran escala, de productos químicos, que puedan desprender polvo o gases nocivos o tóxicos..."

## EL COMPOST:

No hay más que teclear en Google las palabras: "compostaje", "plantas de compostaje" o "compostaje y trabajadores" para encontrar la diversidad de plantas de compostaje que hay en Europa, una buena cantidad de conceptos diferentes, las ventajas e inconvenientes del

mismo, etc. El compost que se pretende realizar en la futura planta de compostaje de Asteasuain, resultará de un compostaje aeróbico, que es el que se realiza fundamentalmente, -después de un tratamiento en depósitos cerrados de pocos días-, dejando que la basura orgánica recogida se pudra al aire libre, durante varias semanas, almacenándose luego el compost en el exterior hasta su futura distribución o venta para huertas y jardines públicos.

Así, el compost es un producto del que se desprenden polvo y gases nocivos y tóxicos. A este respecto, hay que recordar lo que la "Directiva 2008/98/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 19 de Noviembre de 2.008, sobre los Residuos, dice sobre la "Protección de la Salud Humana y el Medio Ambiente", determinando que "Los estados miembros adoptarán las medidas necesarias para asegurar que la gestión de los residuos se realizará sin poner en peligro la salud humana y sin dañar al medio ambiente, y en particular, ... sin provocar incomodidades por el ruido o los olores, y sin atentar contra los paisajes y los lugares de especial interés".

Sin embargo, la obtención del compost representa un peligro para el medio ambiente y para la salud pública, debido al movimiento y supervivencia en el suelo de bacterias patógenas presentes en estos biofertilizantes, tales como: Salmonella, Shigella, Campylobacter, Vibrio cholerae, E. coli, etc., siendo las moscas un importante factor en la transmisión de todo tipo de enfermedades.

## PELIGROS PARA LOS TRABAJADORES DE LAS PLANTAS DE COMPOSTAJE:

Concretamente, y de acuerdo con información recogida en Internet, los trabajadores en las plantas de ela-

**GOIEGI**  
Jatetxea - Restaurante

Menu berezia  
(Mahai osna)  
Astero sarrerako  
2 plater ezberdin  
+ bigarren bat aukeran  
Postrea eta kafea

Irubide bailara,1 • 20160 Lasarte-Oria • Tel./Faxa: 943 36 14 04 - 943 37 11 78 • www.goiegi.com • goiegi@goiegi.com

boración de compost a partir de residuos sólidos urbanos están sometidos a riesgos para su salud por dos tipos de agentes: los químicos, derivados de la exposición a compuestos orgánicos volátiles, y los biológicos.

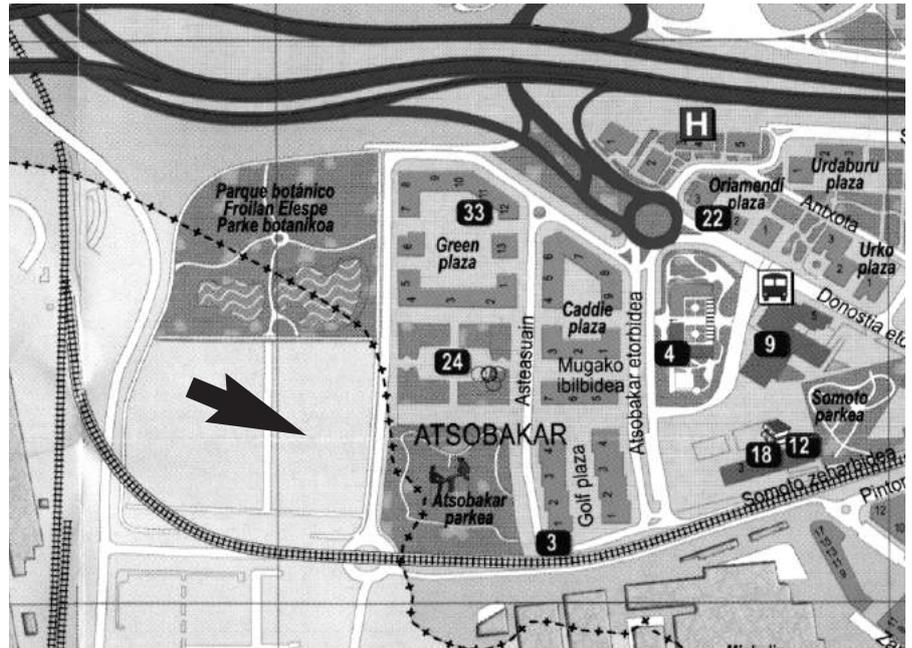
A los potenciales daños sobre la salud por estos agentes biológicos, hay que añadir otro aspecto que debe ser tomado en consideración, como es la situación de desconfort en que habitualmente se encuentran los trabajadores de este tipo de plantas o instalaciones en relación con el mal olor en el área de trabajo. Además, los trabajadores están inevitablemente expuestos a compuestos orgánicos volátiles, algunos de los cuales muestran olor penetrante. Los compuestos orgánicos volátiles causantes de malos olores pueden producir trastornos secundarios como náuseas y vómitos, reacciones de hipersensibilidad e incluso alteraciones de tipo respiratorio.

Entre los agentes químicos que suponen un riesgo para la salud se encuentran agentes cancerígenos y genotóxicos. Así, los efectos más significativos de los compuestos orgánicos volátiles son de tipo tóxico sistémico, entre los que cabe destacar trastornos renales, hematológicos, neurológicos, hepáticos e irritaciones mucosas. Además, el asma y la rinitis alérgica también pueden ser causadas por hongos de campo y de almacenaje.

De otra parte, los trabajadores de las plantas de compostaje están expuestos a microorganismos y productos tóxicos que son factores importantes causantes de multitud de trastornos experimentados por tales trabajadores, como son: alteraciones pulmonares, síntomas gastrointestinales, irritación de las vías respiratorias superiores, inflamación de los ojos y astenia.

## PELIGROS PARA LOS VECINOS PRÓXIMOS A LAS PLANTAS DE COMPOSTAJE:

La parcela en la que se pretende instalar la planta de compostaje, modificando la calificación del uso en la Zona de Asteasuain, está situada en una zona rodeada de parques, viviendas, y centro comercial que genera un gran volumen de tránsito de personas. De hecho, hay



La flecha indica el lugar donde aproximadamente se instalaría la planta de compostaje

un grupo de viviendas, que pertenecen al municipio de Lasarte-Oria, que se encuentra a menos de 200 metros lineales de la planta de compostaje que se pretende instalar. Ante esa distancia tan corta, no se puede dudar de que las consecuencias perniciosas para la salud, que las plantas de compostaje pueden tener para los trabajadores que en ellas trabajan, también serán soportadas por los vecinos de dichas viviendas y por las numerosas personas que diariamente transitan por la zona, por lo que la obtención del compost va a representar un peligro para el medio ambiente y para la salud pública de numerosos vecinos de Lasarte-Oria.

A este respecto, hay que señalar que la pretendida instalación de una Planta de compostaje en Asteasuain, no cumpliría con lo dispuesto en el Artículo 4 del citado Decreto 2414/1961, de 30 de Noviembre, que aprobó el Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas, que textualmente dice: "En todo caso, las industrias fabriles que deban ser consideradas como peligrosas o insalubres, sólo podrán emplazarse, como regla general, a una distancia de 2.000 metros a contar del núcleo más próximo de población agrupada", normativa que no se cumpliría con la instalación de la Planta de compostaje en Asteasuain.

## A MODO DE CONCLUSIÓN:

Respondiendo a la pregunta que encabeza este artículo: ¿también la planta de compostaje a las puertas de lasarte?, parece que el municipio de Lasarte-Oria va a ser la cenicienta y el gran perjudicado en lo referente a todo el tema de las basuras.

El ayuntamiento de San Sebastián aceptó el que la Incineradora que el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa decidió construir, sea construida en terrenos de Donosti, muy alejados de la población donostiarra, pero muy cercanos al municipio de Lasarte-Oria. Ahora, el ayuntamiento de Usurbil pretende instalar una Planta de Compostaje, en un terreno alejado de su núcleo urbano, pero muy próximo a numerosas viviendas de Lasarte-Oria.

¡Ya está bien! Ante esto, lo lógico es que el Ayuntamiento de Lasarte-Oria se oponga, con toda la firmeza que las normativas aplicables proporcionan, a que el problema del reciclaje de la materia orgánica, producido por la recogida selectiva del "puerta a puerta" que ha implantado el ayuntamiento de Usurbil, sea solucionado en otras tierras de su municipio, sin que "su problema" llegue a traspasarse al pueblo vecino.

P.M.I.



**PESCANORTE, S.A.**  
PRODUCTOS ULTRACONGELADOS

Pescados y Mariscos  
Congelados en Alta Mar  
Hijos Zabalaen Inesturbe  
Arraizak eta Marizak

Poligono LEIZOTE, parcela D  
Carretera Andoain - Urdabai  
Tel: 948 30 48 00  
Fax: 948 30 42 18  
20148 ANDOAIN

# Revista LasarteOria y Relevo Generacional

Toda actividad asociativa de tipo cultural, deportiva, recreativa, etc., necesita para su correcto desarrollo de un cambio en sus puestos de gestión cada cierto tiempo, con el fin de inyectarle nueva savia, nuevas ideas, empuje, dinamismo ..., caso contrario, corre el riesgo de acomodarse, de abandonarse, de vivir anclada en el pasado sin ser capaz de introducir modificaciones positivas en sus realizaciones, e incluso, peor todavía, puede conducir a su conclusión, a su finalización, a su desaparición, debido al agotamiento, al cansancio, a la falta de interés a seguir con esa actividad que en su día tanta expectativa originó.

Y, algo de esto ocurre con nuestra revista LasarteOria.

LasarteOria, nació en Diciembre del año 1985, con ilusión, con el deseo de servir de medio aglutinante, integrador de nuestra población, de *"intentar hacer de Lasarte un pueblo con más identidad propia y sentido solidario, al margen de que las Autoridades competentes quieran concederle la Personalidad Jurídica que se merece y que tarde o temprano llegará"*.

Y nació apadrinada por 26 sociedades y asociaciones lasarteoriatarras que se agruparon para darle vida, para hacer de ella *"un medio abierto para todos los lasartearras que quieran un pueblo con sentido social, potenciando y desarrollando las características propias de sus habitantes y posibilitando al mismo tiempo, estar informados de lo que realmente se hace o se quiere hacer*

*por las diversas asociaciones, sociedades, instituciones, etc..."*

Y, así, con más o menos acierto, pero siempre con mucha ilusión, a lo largo de 24 años ha ido presentando aspectos diversos de la vida de Lasarte-Oria a través de sus diversas secciones de historia, actividad municipal, sindical y política en el ámbito local, personajes, opinión, asociaciones, deportes..., con el deseo de ser fiel reflejo de la vida de nuestro pueblo.

*"La continuidad de la Revista dependerá del interés de los lasartearras en contar con un medio propio de expresión en el que será necesario la colaboración de muchas personas y al mismo tiempo, que se lea y se comente su contenido para que en el transcurso del tiempo se vaya mejorando la calidad y ampliando la participación"*.

El interés de los lasartearras por la revista puede considerarse de aceptable, ya que, en la actualidad, su distribución, gratuita, alcanza a más de 1300 suscriptores que en su día mostraron su deseo de recibirla. Desde el punto de vista económico no ofrece mayores problemas, pues sus ingresos por publicidad y subvención municipal son, más o menos, equiparables a los gastos de impresión. Por último, el número de colaboradores desde el punto de vista de redacción está asegurado para el tamaño de la revista.

Entonces, ¿cuál es el problema?.

Se ha indicado que la revista nació con el padrinazgo de 26 asociaciones lasartearras; hoy en día, ese

padrinazgo prácticamente no existe. La colaboración de personas que se indicaba en su primer número como requisito de continuidad no se da, al menos en lo que a gestión se refiere, por lo que, actualmente, quienes rigen su destino, tienen una edad cuyo primer número es el 7 y que, quiérase o no, es fuente de goteras, achaques, cansancio y cierto desánimo hacia el futuro de una revista a la que se han dedicado con mucha ilusión desde sus primeros momentos.

Esta es la situación y si no se da una circunstancia nueva, si no se opera un pequeño "milagro", como podría ser la aparición de gente más joven dispuesta a hacerse cargo de su dirección, la revista tiene los días contados, pues la idea actual es la de sacar el número siguiente, el de Navidad, que haría el número 60, y dar por finalizada su publicación.

A las puertas de la celebración de sus bodas de plata, la revista se ve abocada a su desaparición, y esto, para mí, es preocupante. Cuando una actividad social, por muy sencilla o simple que sea, pero que realice una interesante labor socio-cultural, y a causa de falta de relevo generacional se ve precisada a poner fin a dicha actividad, algo falla, algo está enfermo en el tejido social de la población en que dicho hecho se produce, en este caso concreto, en el tejido socio-cultural de Lasarte-Oria, y esto ha de tenerse en cuenta.

Es como para pensarlo.

NAVARMENDARIZ



**Materiales eléctricos para la Industria**  
**Aparatos electrodomésticos**  
**Instalaciones domésticas e industriales**

**Industriarako materiale elektrikoak**  
**Etxeko elektrabesnak**  
**Industria eta etxe instalazioak**

**Kale Nagusia, 39 - Tels.: 38 10 80 - 36 19 33**  
**LASARTE-ORIA**

# El Ayuntamiento Informa

**O**so gertu ditugu dagoeneko hurrengo San Pedro jaiak eta bada garaia gazteek eta hain gazteak ez zaretenek zuen blusak berreskuratzeke, eta baita zuen lagunekin eta senideekin herriko jaiak disfrutatzeke hitzorduak egiten hasteko.

Programak berrikuntzak izango ditu noski, baina ohiko jarduerak ahaztu gabe. Ekainaren 28ko txupinazoak bide emango dio haurren herri-bazkariari, Oriako Sorgin-Dantzari edo beteranoen danborrada tradizionalari. Aurten Jon Tecedor Aginaga Lasarte-Oriako halterofilia txapelidunari omenaldi postumoa egingo zaio. Ez da faltako San Pedro eguneko sagardo eta sardina dastatzea, ez eta bertsolari jaialdia ere.

Gatiburen kontzertua izango da musika eskaintzako "plater fuertea", Disko Jaiarekin, Magnus orkestraren dantzagarriekin edo Strenos taldearen rock bertsioekin osatuko dena. Jaiei amaiera emateko, Gazteria eta Festetako sailak antolatzen duen bigarren maketa lehiaketako irabazleek kontzertua eskainiko dute.

Joan den urteko ildoari jarraituz, lasarteoriatarrei aukera eskaini diegu berriro ere proposamenak egiteko eta modu horretan denon gustuko jaiak antolatzeko. Ideia horietako batzuk gaineratu ditugu eta Udalaren eta herritarren elkarlan onaren isla izango dira. Ekimen honi denboran jarraipena emango diogu eta urteik urtera parte-hartzea handiagoa izatea espero dugu.

Gainera, aurten gehiago izango dira udalerriko entitate ezberdinek antolatzen dituzten ekintzak. Orain artekoek jarraipena izango dute eta, aldi berean, elkarte berriak batuko dira ekimen honetara.

Egoera ekonomikoak bultzatuta, Udalek ere sumatzen duguna, aurtengo jaiak antolatzeko partida iazkoa baino txikiagoa izango da. Baina ez ditugu horregatik San Pedro okerragoak izango. Maila mantentzeko arduratu eta mobilizatu gara, eta Gazteria eta Festetako sailak esfortzu handia egin du merezi duzuen eskaintzeko.

Egun hauetarako prestatu ditugun ekintzetan parte hartzera animatzen zaituztet, ahalik eta gehien disfrutatu itzazue, eta erakutsi dezagun, beste behin ere, inguratzen gaituena errespetatzen ondo pasatzen dakigula.

ANA URCHUEGUÍA ASENSIO,  
Lasarte-Oriako Alkatea

**E**stamos a las puertas de las próximas fiestas de San Pedro y ha llegado la hora de que lo jóvenes y no tan jóvenes recuperéis vuestras blusas y comencéis a organizar las reuniones que en familia o cuadrilla os hacen disfrutar de nuestras fiestas patronales.

Este año tendremos sin duda novedades, pero sin olvidar las actividades más tradicionales y que congregan a un mayor número de ciudadanos. El chupinazo del día 28 dará paso a la comida popular infantil, la Sorgin-Dantza de Oria o la tradicional tamborrada de veteranos. El homenajeado de este año será, a título póstumo, el campeón de halterofilia lasarteoriatarra Jon Tecedor Aguinaga. No faltará la degustación de sidra y sardinas del día de San Pedro, así como el festival de bertsolaris.

El concierto de Gatibu será el plato fuerte de la oferta musical, que se completará con una Disko Jaiá, bailables con la orquesta Mágnum o la posibilidad de oír versiones de rock con el grupo Strenos. El fin de fiesta correrá a cargo de los ganadores del segundo concurso de maquetas.

Siguiendo con la línea iniciada el año pasado, hemos vuelto a dar la oportunidad a los lasarteoriatarra para que presenten sus propuestas y organizar unas fiestas a gusto de todos. Hemos incorporado algunas de ellas, que serán reflejo del resultado de un buen trabajo conjunto entre el Ayuntamiento y los ciudadanos, y seguiremos por esta vía esperando que cada año sea mayor la participación.

Además, este año serán más las actividades organizadas por diferentes entidades del municipio. Continuarán las que se han venido realizando hasta ahora, al tiempo que se incorporan nuevas asociaciones.

Las circunstancias económicas, que también notamos en los Ayuntamientos, han hecho que la partida destinada este año a organizar las fiestas sea considerablemente menor. Pero no por ello tendremos unos San Pedros peores. Nos hemos preocupado y movilizado para mantener el nivel, y el departamento de Juventud y Festejos ha hecho un gran esfuerzo para organizar actos a la altura de lo que os merecéis.

Os animo a todos a que participéis en las actividades que hemos preparado para estos días, que disfrutéis al máximo de ellas, y que demostremos, una vez más, que sabemos disfrutar respetando lo que nos rodea.

ANA URCHUEGUÍA ASENSIO  
Alcaldesa de Lasarte-Oria



**Bitxitegia - Joyería**  
**IZARRA**

Getikol kalea, 19  
Tel: 37 13 84

Plaza Juan XXIII  
Tel: 38 49 45

**LASARTE-ORIA**

# LASARTE-ORIA BIZIRIK

## Los vecinos de Lasarte-Oria dispuestos a participar en la recogida puerta a puerta

**Lasarte-Oria Bizirik hace un balance positivo de los resultados obtenidos en la encuesta sobre la gestión de residuos realizada por Aztiker. Del informe presentado al ayuntamiento queremos destacar los que a nuestro parecer son los datos más relevantes:**

- 1 Sólo un 4,3% de los habitantes son favorables a la incineradora en Zubieta, un 81,5% es contraria a ella. La mayoría de los vecinos que tenemos una opinión formada al respecto, un 48,5%, estamos en contra de la incineración como método de tratamiento de los residuos.
- 2 Casi la totalidad (94,4%) pensamos que la administración debería impulsar la recogida separada de materia orgánica que, por otra parte, es obligatoria desde el 1 de enero de 2001 para municipios de más de 5000 habitantes (Ley 10/98, de 21 de abril, de residuos BOE 96 de 22 de abril de 1998). El 83,1 % estamos dispuestos a separar la materia orgánica y un 3,8% ya lo hace en la actualidad.
- 3 La mayoría, un 61,5 % somos favorables al sistema puerta a puerta de recogida de materiales.

### Queremos recordar que:

En marzo de 2008 el pleno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria reconoció la mayor eficacia de los sistemas de recogida puerta a puerta respecto de los de recogida mediante contenedores en la calle y acordó lo siguiente:

- Manifestar su posición favorable a la implantación y extensión progresiva del sistema de recogida puerta a puerta. [...] manifiesta su intención de llevar a cabo una experiencia piloto, de cara a su futura extensión al conjunto del municipio
- Solicita la aprobación por el Parlamento Vasco de una Ley, en línea con la Ley catalana de residuos, en lo que respecta a la obligatoriedad de instaurar la recogida selectiva de la FORM (Tracción orgánica de residuos municipales)

### Por todo ello el colectivo Lasarte-Oria Bizirik expone que:

Tanto la mayoría de los vecinos de Lasarte-Oria como el pleno del ayuntamiento somos favorables a la recogida selectiva de materia orgánica y a la implantación del sistema de recogida Puerta a Puerta.

Por ello la prueba piloto aprobada en pleno no debe servir para valorar la posibilidad de implantación de dicho sistema sino, en todo caso, una forma de calibrar el sistema para su implantación definitiva en todo el municipio. Su eficacia está más que demostrada, tanto en otros lugares del mundo como en el

municipio más cercano al nuestro. En Usurbil, en el plazo del primer mes de implantación del sistema Puerta a Puerta se ha pasado a llevar tan solo un 23,92 % de los residuos a vertedero en comparación con el 71,58% que se llevaba en 2008. (Se recicla un 76,58%, frente a un 28,42%).

Se insta, por tanto, a la administración de Lasarte-Oria a que dicha prueba piloto comience lo antes posible y a que agilice los trámites para su implantación en todo el pueblo, ya que entendemos que no hay ningún impedimento para ello.

Nuestro ayuntamiento debería impulsar y fomentar la recogida de firmas para una la Ley Vasca de Residuos que la Coordinadora de Plataformas Contra la Incineración pretende presentar en el Parlamento Vasco.

Los interesados en apoyar esta iniciativa pueden firmar en los siguientes lugares en Lasarte-Oria:

- Estanco Manoli (Geltokl Kalea 15)
- Pastelería Goxogi (Geltoki Kalea 6)
- Ekodenda ORBELA herboristería (Nagusia 3)
- Corsetería Maya (Hipódromo Etorbidea 8)
- Sede LAB (Hipódromo Etorbidea 14)
- SedeELA (Zumaburu 5 trasera)

También podéis encontrar las mesas que pone Lasarte-Oria Bizirik los sábados a la mañana por las calles del pueblo.



David Egizabal  
635 70 02 86  
Juan XXIII plaza  
Lasarte-Oria  
(hitzordua aurretik) / Elkargokide 822



# Peña Taurina PALOMO LINARES

**L**a Peña Taurina Palomo Linares de Lasarte-Oria, quiere aprovechar la ocasión para desearles a todos los lasarteoriatarras unas felices fiestas patronales, que aunque la crisis nos llega a todos, una buena dosis de diversión nos levanta el ánimo y viene muy bien.

Acabamos de cumplir el 42 aniversario en el mes de Mayo, en el cual, entre otros actos de celebración y como tema prioritario, hemos reunido en nuestro local a todas las Sociedades Taurinas con el fin de colaborar y decidir actuaciones para que la Fiesta de los Toros no vuelva a desaparecer en Donostia, debido a la incertidumbre del coso de Illumbe.

Continuamos junto con otras Asociaciones Taurinas ofreciendo salidas, en distintas fechas a festejos, capeas, visitas a distintas ganaderías, etc. La última salida a sido al legendario coso de Elgoibar en su última programación de corridas, ya que será derribado para levantar un complejo multiusos en el cual tendrán cabida las corridas de toros sin miedo a la lluvia, ya que será cubierto.

Todo lasarteoriatarra que le guste el ambiente TAURINO y que esté interesado en acudir a alguno de estos eventos, no tiene nada más que ponerse en contacto con la Junta Directiva que se le informará pormenorizadamente.

MANUEL MORALES

## TTAKUN Kultur Elkarte

### KANTU JIRAK azken urteetan moda berria

**Kantatzen duen herria  
betirako bizi da.**

Nonbait Euskaldunak kezkatuak geunden Euskal Herriak kantatze-ari utzi ziolako.

Afalostetan kantatzen ez delako. Tabernetan kantatzen ez delako. Santa esketan, Gabonetan, eta festetan kantatzen ez delako.

Kantuak, alaitasuna, maitasuna, melankolia, ezina, herri mina, gerrarako deia, errebeldia, hizkuntza, identitatea e.a. kolektiboki edo bakarka sentitzeko eta adierazteko balio du.

Gure ahozko ondarea oso aberatsa da. Baina gizarte moldearen aldaketak direla eta ahozkotetasuna indarra galtzen joan da azken urte hauetan.

Gure gazteek kantutegi tradizionala ezagutzen al dute?

Kantu tradizionalak transmititu al ditugu? Nork? Noiz transmititu? Nolako kultur galera ari gara jasaten?

Baina herria oso jakintsua da eta egoera honi buelta ematen ari zaio. Azken aldian herri askotan antolatzen diren kantu jirekin.

Festa giroan kantuaren plazerra berreskuratzen dabilzan koadrila horiek. Letra zaharrei hautsa kendu, berriz memoria ariketa egin eta kalera!

Hobeto edo okerrago kantatzeak ez du ardurarik. Ondo kantatu ez gero hobe noski, baina ez da ezinbestekoa. Gogoia eta umorea bai derrigorrezkoak dira.

Beraz Lasarte-Oriako kantu zaleei egiten diegu dei. Ekainak 28an, San Pedro bezpera.

Goiz partean kalez-kale kuadrilla eder bat aterako da euskal kantu tradizionalak kantatuz.

Beraz, erne egon festetan eta aukera hau ez ezazue gal.



**AUTOMÓVILES GÓMEZ**

Especialista en todo tipo de  
**VEHÍCULOS IMPORTADOS**

Mayor, 83 - 20180 LASARTE-ORIA (Gipuzkoa) - Tel: 943 37 21 43 - Fax: 943 37 20 08 - Móvil: 609 77 18 25

# Asociación de Vecinos OZTABIDE

Como siempre, por estas fechas, y aprovechando la oportunidad que nos brinda la Revista Lasarte-Oria, queremos realizar un pequeño balance en nuestro próximo 2º aniversario.

Desde la primera reunión que mantuvimos con el concejal de Servicios Públicos Sr. Martín Moreno hasta la fecha, hemos ido transmitiendo regularmente los problemas y las distintas necesidades de nuestro barrio de Arrambide y Oztarán, algunos de los cuales se han solventado, y otros, estamos a la espera.

Uno de nuestros principales problemas era el disponer de un local donde reunirnos y poder realizar una debida gestión (hasta hace unos meses nos reuníamos en la calle), y gracias a la inestimable ayuda del concejal de Juventud y Deportes, Sr. Jesús María Zaballo, ya disponemos del mismo que se encuentra situado en la trasera del colegio de Oztarán. También se han ido arreglando diferentes problemas del barrio como por ejemplo, el adecentamiento del parking provisional en Arrambide, la solicitud de nuevas papeleras, las filtraciones de agua en las paredes de la plaza Oztarán, etc.

Una vez más queremos hacer una especial reseña al autobús urbano que tuvo un gran éxito en la prueba piloto realizada el pasado año y cuyo proyecto vemos "abandonado" por parte del ayuntamiento ya que consideramos que por la situación especial del barrio ( en

las afueras y con dos grandes cuevas) es un tema de máxima importancia el poder facilitar la accesibilidad de nuestros vecinos con el resto del pueblo.

Así mismo, "abandonados" nos seguimos sintiendo por parte de la Policía Municipal en lo que respecta a seguridad ciudadana; problemática que vemos responsables a las máximas autoridades municipales que, en un determinado programa de radio, alegaron que la responsabilidad corresponde a la Ertzaintza y no a la Policía Municipal.

Por último, queremos reseñar la dejadez en otros aspectos igualmente importantes como es lo concerniente al control de los excrementos de los perros en nues-

tros parques y aceras (denunciado en los diferentes medios el pasado Marzo y recogido en el art .27 de la Ordenanza Municipal).

Desde aquí ,y para terminar, queremos animar a todos los vecinos de Arrambide y Oztarán a participar en las reuniones que celebramos los terceros sábados de cada mes en el local de la Asociación (Trasera del colegio de Oztarán), porque en todo momento somos conscientes que nadie mejor que los propios vecinos del barrio para acercarnos a las necesidades del mismo.

## Contacto:

Joseba 627818225

José Manuel 943 36436

Pili 661068301

Email: oztabide@hotmail.com



Componentes de la Asociación Oztabide



**ETXARRAI**  
DIGITAL  
NAGUSIA 17 LASARTE-ORIA 943361484



**Revelado DIGITAL en MEDIA HORA**  
**Revelado de ROLLOS en UNA HORA**  
**Reportaje de BODAS**  
**Reportaje de ESTUDIO**  
**Maquinas DIGITALES**  
**AMPLIACIONES DIGITAL HASTA 30X90**  
**ENMARCAACION PROPIA**



**MAQUINA REVELADO DIGITAL**



**QUIOSCO DIGITAL**

**JAI ZORIONTZUAK**

# BELTZAK Rugby Taldea



Recordando 25 años de historia de los BELTZAK RUGBY TALDEA.  
(31 de mayo de 2009)

## 25º ANIVERSARIO

Aquel primer grupo involucrado en practicar el RUGBY como una actividad deportiva que estimulara sus vidas jóvenes, allá por el año 1984, hoy, con fundamentada satisfacción, contemplan aquellas lejanas fechas y aquellos acontecimientos y sensaciones, bien marcados en su recuerdo, que sin duda han hecho historia en sus vidas.

Pronto son reconocidos en el ámbito del Rugby como los "BELTZAK", un equipo entusiasta y voluntarioso, contabilizando más de 200 partidos, disputados muchos de ellos en Iparralde. Pero además, realizan tres giras europeas, internacionalizando una vez más, el nombre de Lasarte-Oria, a Francia, Alemania y Holanda en el año 1986, a Inglaterra y Escocia en 1990, y a Irlanda en 1992. Unos años más tarde, han vuelto por aquellos lugares, pero ya, como espectadores de las grandes figuras del Rugby mundial.

En aquel entonces crearon afición por el Rugby y coincidieron dos equipos: "Ostadar, R.T" y "Beltzak, R.T." Varios de aquellos jugadores de rugby de la cantera lasartearra, compitieron enrola-

dos en diferentes equipos de categorías superiores.

A destacar que los BELTZAK estaban acogidos a la Euskal Herriko Rugby Eskola Independiente, fundada por Jesús E.C., integrada por equipos de diferentes pueblos, por él creados, con el objetivo de inculcar a los jóvenes deportistas un espíritu "amateur", forjador de valores humanos y éticos en el deporte, permaneciendo al margen de la Federación Guipuzcoana. Esta circunstancia les privaba de ayudas y subvenciones oficiales, por lo que la economía del grupo resultaba muy precaria, soportando de su bolsillo los gastos que se originaban.

Conscientes y satisfechos, han querido rememorar lo mucho

que significó para todos ellos aquella experiencia deportivo-social y para ello qué mejor que conmemorar 25 años de existencia de BELTZAK RUGBY TALDEA, organizando diferentes actos, a la vez que se formulan un compromiso u objetivo.

Dentro de las actividades desarrolladas, cabe destacar la Exposición de Fotografías, muy ilustrativa por la calidad de los numerosos testimonios gráficos exhibidos, que ha sido muy visitada y positivamente valorada. Su objetivo era mostrar al pueblo aquellas vivencias de aquel nutrido grupo de jóvenes que año tras año, durante varias temporadas, con altas y bajas de practicantes "rugbyistas", configuraron la familia de los "BELTZAK", a la vez que testimoniar, que si bien apartados ya de la práctica deportiva, su afición y compromiso con el Rugby lo han mantenido, con su presencia en importantes eventos internacionales.

La conferencia ofrecida por IÑAKI LASKURAIN, presidente de la Federación Guipuzcoana de Rugby, congregó a muchos veteranos del Rugby, muchos de ellos, viejos conocidos de los "BELTZAK", encuadrados entonces en otros equipos, pero siempre, entonces y ahora, ante todo, buenos amigos.

De la lectura del escrito ilustrativo que estaba a disposición de



Primer equipo de los BELTZAK RUGBY TALDEA. Enero 1985

los visitantes a la exposición, merecen destacar algunos aspectos que definen el espíritu que animó a aquellos jóvenes y los reconocimientos a lo mucho positivo que aquellas convivencias deportivo-sociales supuso en sus vidas.

*“un grupo de gente que amando este deporte, intentó educar en unos valores a unos chavales que no sabíamos nada de este deporte, consiguiéndolo y que gracias a ello, hoy estamos aquí e intentamos transmitir ese legado que nos dejaron”*

*“nada de esto habría sido posible sin las enseñanzas de Jesús E.C., a quien estaremos eternamente agradecidos, por su formación, no solo deportiva, si no, también en los valores morales y éticos que nos inculcó. Desde aquí, nuestro más sentido homenaje”*

*“recordar con emoción a uno de nuestros compañeros que nos dejó, Imanol Uribe “Porru”, que siempre nos apoyó como jugador y como pe-*



Los Beltzak en un partido en el Hipódromo

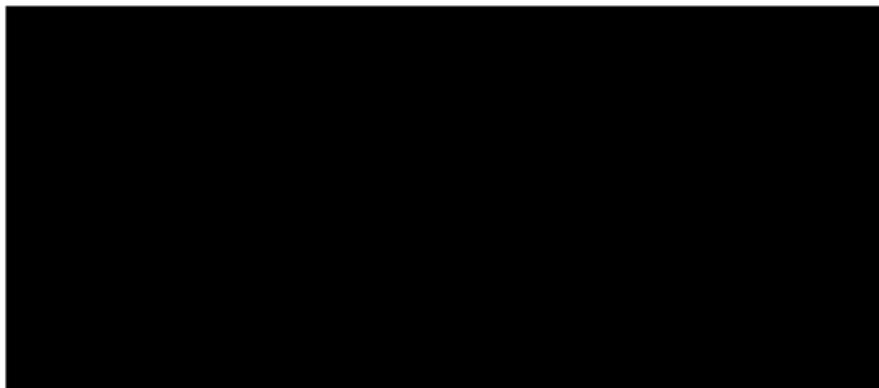
*riodista, Siempre estarás con nosotros”*

El compromiso u objetivo más arriba mencionado, es el de que al igual que ellos encontraron en su juventud una forma de conocer y fomentar el Rugby, puedan los adolescentes y jóvenes de hoy, también, disfrutar de aquella misma suerte. Y para ello, se

proponen recurrir a diferentes estamentos públicos; ayuntamientos; asociaciones deportivas, federación, etc. con vistas a fomentar las excelencias del RUGBY como deporte educacional y de amigos, lejos de la competición.

EGUIZABAL, J.M.

# ZUBI ALTZARIAK



# MUEBLES ZUBI

Geltoki Kalea, 21 – Telefonos: 943 38 24 87 – LASARTE-ORIA  
Fax: 943 37 27 04

# DANOK KIDE A.C. Padres de Familia

## LA FORMACIÓN PERMANENTE DE ADULTOS

El pasado mes de Mayo dio por finalizado el nuevo curso de actividades de la Asociación, entre las que queremos destacar la referente a la "Formación Permanente de Adultos", que va por su séptimo año de existencia, y por el que han pasado alrededor de un centenar de lasartearras de ambos sexos, algunos de los cuales vienen repitiendo anualmente desde sus inicios.

Dedicado a personas mayores de 50 años, tiene como finalidad, no sólo la formación respecto de los temas impartidos por profesores muy cualificados, temas de máxima actualidad y fáciles de entender, sino, principalmente, el servir de lugar de encuentro y de amistad entre los asistentes, convirtiendo la clase, la reunión, en una rica vivencia de experiencias compartidas entre las exposiciones del profesor y las opiniones que surgen por parte de los alumnos.

El curso tiene lugar en nuestro local social, entre los meses de Noviembre y Mayo, dos días a la semana –martes y jueves-, tres horas al día –de 10 a 13-, teniendo como requisitos por parte del alumno; a) el pago de matrícula, que al finalizar este curso ha resultado de 65 euros; b) asistencia regular, teniendo en cuenta enfermedades, nietos, viajes del Imsero, Jubilados, Kutxa, etc. y, c) participación activa en las clases, muy importante para lograr ese clima positivo de integración entre profesores y alumnos anteriormente indicado, y que es uno de los objetivos propuestos por los organizadores.

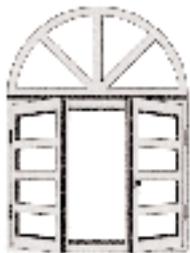
Objetivo principal de esta formación es la de demostrarnos que, a pesar de nuestra edad, estamos en activo, y que somos capaces no sólo de escuchar y asimilar cuanto se nos dice, sino que, con

nuestra experiencia en la vida, sabemos aportar nuestras propias vivencias, que, en ocasiones, sirven de "aprendizaje" para quien dirige la clase. Al mismo tiempo, ese estar en activo, sirve para muchos de los asistentes el participar en la vida sociocultural del pueblo, de forma sencilla pero necesaria para una eficaz convivencia social.

Desde PADRES DE FAMILIA entendemos que la formación permanente es un elemento imprescindible para que las personas a quienes va dirigida puedan desarrollarse plenamente.

Otras actividades realizadas durante este curso, al margen de las que tienen lugar en el propio local y que cuentan con una participación de alrededor de 200 personas, han sido la organización de siete conciertos en el Convento de las RR.MM. Brígiditas, dentro de los IV Encuentros Musicales, la celebración del 5º Ciclo de Cine Social y las VI Jornadas de Educación en Valores, celebradas en la Casa de Cultura y todas ellas abiertas a la población lasarteatarra, sin olvidarnos de la organización de la Cabalgata de Reyes, Belén animado, concurso de belenes, revista LasarteOria ..., y la cesión gratuita de nuestros locales a organizaciones diversas del pueblo.

En fin, que seguimos vivos.



# ISU

Profesionales a su servicio en todo tipo de Ventanas,  
Puertas, Persianas, Mamparas, Toldos y Decoración

**- PUERTAS Y VENTANAS  
EN POLIURETANO,  
ALUMINIO Y PVC**

VISITE NUESTRA EXPOSICIÓN EN:  
Kale Nagusia, 46 - tresera.  
Tel/Fax: 96 64 99  
20100 LASARTE-ORIA

# OSTADAR

## Aurtengoan gozotik gazitik baino gehiago izan dugu



**A**maitu berri da denboraldia. Gurean, aurtengoan gozotik gazitik baino gehiago izan du. Ez genituzke, ordea, kirol lorpenak nabarmendu nahi soilik. Ez da gure estiloa behin eta berriro zein onak garen errepikatuz belarriak goxatzea. Ez dugu harrokeriatan erori nahi, besteak beste, ez datorrelako bat Ostadar Kirol Fundazioren filosofiarekin. Etorkizuneko erronkek ere lanean jarraitu behar dugula gogorarazten digute. Denboraldia amaitu da, bai, baina gure jardunak ez du etenik, eta dagoeneko hasiak gara datorrena prestatzen. Ospakizunak jokalarientzat eta jarraitzaileentzat uzten ditugu.

Lasarte-Oria aldizkariak ematen digun aukera gure mezua zabaltzeko baliatu nahi dugu. Kirol lorpenak garrantzitsuak izanik, tituluek, kopek eta igoerek ez gaituzke itsutuko. Ez baigauke prest gure baloreak eta gure filosofia alboratzeko. Lasarte-Oriako gazteen erritmora hazi nahi dugu; haiek eramaten gaituzten lekuraino iritsi nahi dugu, eta horretarako ezinbestekoa da gurasoen inplikazioa.

Lasarte-Oria, ofizialki, herri gaztea da, Ostadar bera baino gazteagoa. Herri izaera sustraitzeko urteak behar dira, eta bitartean, oztopoak gainditzen joan behar dugu. Esaterako, kanpoko bertakoa baino hobea den ustea aldatzea. Futboleko gertatzen dena adibide bat baino ez da, adibide adierazgarria. Lasarte-Oriako indartsu egiten dituen inguruko herriak eta inguruko fútbol taldeak. Eta herriko fútbol jokalarien maila ezagututa, joerak alderantzizkoa behar luke.

Lasarte-Oriako kirol elkarte bat gidatzea ez da erraza. Inguruko herriekin alderatuta, instituzioen laguntza ekonomikoak eta kirol instalazioak erabiltzeko baldintzak ez dira egokienak/nahikoak. Kortsea estuegia da. Tamalez,

egoera bera da gizarteko beste esparruetan. Análisi honetan, autokritika egitea beharrezkoa da, errua ez da beti albokoarena. Autokritikak hobeak egiten gaitu. Lasarte-Oriako kirolariak herriko taldeetan ikusi nahi baldin baditugu, zailtasunak zailtasun eskaintza hobetzera behar-tuak gaude. Jokalari guztiei jokatzen aukera ematea, beste taldeekin lehiatzeko gai izatea eta kategorioa lehiakorak izatea. Horixe da ezarri nahi dugun formula. Hiru kontzeptu horiek uztartzea, ordea, ez da erraza, batez ere gaztetxoek kategoriatan.

“Egin kirola gure herrian”. Hori da gure leloa, eta gure helburua. Hots, lasarteoriatarrei kirolarekin disfrutatzen aukerak eskaintzea. Eta futbolaz haratago, tenisa, pala, boloak, toka, atletismoa, mendizalatasuna, txirrindularitza eta beste hainbat kirol sustatzen ditugu.

Ez genuke artikulu hau Okendoko frontoiari gure omenalditxo xumea egin gabe bukatu nahi. Litekeena da aldizkaria kaleratzerako frontoia hesituta egotea. Proiektu berriko prestakuntza lanak San Pedroak hasteko hilabete eskas falta denean jarri dituzte martxan. Nolako kasualitatea!!! Penagarria benetan San Pedroetan Okendo umezurtz ikustea. Eta zer esan Santa Ana Pala Txapeiketaz. Herriarren artean horren kuttuna den txapelketa Okendon hasi du aurtengo ibilbidea, azkenekoa. Bukatu, ordea, herri kaxkotik urrun bukatuko du. Zergatik orain horrenbeste presa izugarriko atzerapena daramaten lanak hasteko? Ezin al da itxaron San Pedro festak eta Santa Ana Pala Txapeiketa bukatu arte? Antza, ez. Lasarte-Oriako nork agintzen duen argi dago, baina agintean egotea eta arrazoia izatea beti ez datoz bat.

GORA OSTADAR K.F., GORA SAN PEDRO JAIK, GORA OKENDO. GORA LASARTE-ORIA

# Asociación de Vecinos LASARTE-ORIA



Dibujo realizado por Maialen Carretero

## Actividades 2008/2009

### 24 Años creando artistas

Durante estos días, la Asociación de Vecinos Lasarte-Oria cumple 24 años de su creación y estas son las actividades que viene desarrollando a lo largo del año 2008-2009.

#### Dibujo y Pintura

Comenzaron las clases de Dibujo y Pintura el día 1 de Octubre en la Casa de Cultura Manuel Lekuona:

Adultos: Mayores de 17 años. Lunes de 18:30 a 20:30 h.

Niñ@s: De 7 a 11 años. Miércoles de 18:30 a 20:30 h.

Niñ@s: De 11 a 16 años. Viernes de 18:30 a 20:30 h. y sábados de 9:30 a 11:30 h.

Txikis: de 3 a 6 años. Sábados de 11:45 a 12:45 h.

#### Taller de costura

En el local de la Asociación de Vecinos (Iñigo de Loyola, 12), un grupo de señoras realizan diferentes actividades.

#### Excursiones

Dentro de las actividades de la Asociación se vienen realizando varias excursiones como la reciente celebrada a la Virgen de Umbe (Vizcaya). Nueva visita en septiembre asistiendo a la procesión de la Virgen de Umbe.

#### Nueva matriculación para 2009/2010

Matriculación. Nuevo curso 2009-10 días 8, 9 y 10 de Septiembre de 5 a 7 de la tarde en la sede c/ Iñigo de Loyola, 12 - bajo.

Para finalizar, diremos que esperamos que la Asociación siga adelante con todas sus actividades para el bien de todas aquellas personas que acuden a ella y en interés del bien cultural del pueblo con el fin de satisfacer sus inquietudes artísticas.

Estas actividades se llevan a cabo gracias a las cuotas que pagan los socios, inscripciones y la pequeña subvención que recibe del Ayuntamiento Dpto. de Cultura.

#### Exposición de Pintura

La exposición de Dibujo y Pintura (obras creadas durante el curso 2009-2010) por L@s Alumn@s asistentes al curso se celebró los días del 12 al 16 de Mayo y del 19 a 23 de Mayo de 2009.



Dibujo realizado por Marlene Prieto

## PSE - EE

### EN ATSOBAKAR TAMPOCO. NO A LA PLANTA DE COMPOSTAJE

Si el PSE-EE de Lasarte-Oria ha tenido como bandera la defensa de que en Zubieta no ha de implantarse una planta incineradora de tratamiento de residuos urbanos por múltiples razones, algunas de ellas son las que nos llevan a mostrarnos contrarios a la instalación de una planta de compostaje junto al Barrio de Atsobakar y el Parque Froilán Elespe.

Si ya denunciábamos en su momento que el Ayuntamiento de San Sebastián acudía a un entorno lejano de su municipio para la implantación de una infraestructura que no quiere, vemos que el Ayuntamiento de Usurbil ha funcionado de igual manera.

Creemos que es un grave error instalar una planta de com-

postaje junto a una zona tan densamente poblada, por varias razones:

- Nos parece una falta de respeto que se afirme por parte del Ayuntamiento de Usurbil que el lugar es idóneo por su lejanía a su núcleo urbano. Quizá se le escapa que dicho emplazamiento se encuentra pegado al núcleo urbano de Lasarte-Oria.
- Creemos que las molestias por malos olores, tráfico, etc., que va generar para el Barrio de Atsobakar, no es justificado si tenemos en cuenta que esta instalación puede ser instalada en un polígono industrial con menos afecciones y molestias para los vecinos.
- La parcela donde se va a instalar tiene la caracterización de equipamiento deportivo, uso que consideramos sigue siendo muy necesario e incompatible con las molestias que generará dicha planta.
- No están resueltos los accesos rodados para este tipo de in-

fraestructura, requiriendo un informe vinculante de la Diputación para un área de mucho movimiento.

- La herramienta urbanística empleada no es acorde ni al cambio de uso ni a las implicaciones de dicho cambio hacia nuestro municipio, por lo que es necesario un plan de compatibilización de acuerdo con Lasarte-Oria. Por ello pelearmos cuanto sea necesario, si es necesario en los Tribunales, para evitar la implantación de la planta de compostaje.

Por todo ello el PSE-EE se muestra contrario a la instalación de la planta de compostaje lindando con Atsobakar ya que existen otras posibilidades, tanto en Usurbil como en el resto de la mancomunidad. Hemos de poder debatir el modelo de gestión de la recogida selectiva de la materia orgánica, con la que si bien estamos de acuerdo, no creemos que debamos pagar tan alto coste como pueblo.

## Lasarte-Oriako ezker abertzaleko zinegoziak

### GEURE BIZI KALITATEA JOKOAN

Gaur egun dugun ingurumen latzenetako bat, geuk sortzen ditugun zabor eta hondakinak nola kudeatu eta kudeaketa egin beharra dira. Gure etorkizun bakarra, gure ondorengo bakarra, ingurumena dela ikusten ari gara.

Lasarte-Oriatarrok arazoaz jabetu behar dugu, arazoari adarretatik heldu behar diogu, geure esku dago etorkizuna.

Zubietako gainetan jarri nahi diguten errauskailuari aspaldi esan genion EZ. Errauste plantak zaborra behar du ekonomikoki bideragarritasuna izateko.

Nahikoa ahal da hitz xume bat kalean ozen adieraztearekin bakarrik? Gaur egun udalean agintzen duen gobernuari auzardia eskatu behar diegu. Orain gutxi argitara eman den inkestaren datuak garbiak dirá:

### BIRZIKLARZEAREN ARRAZOI ETA ZERGATIAK

- Ingurumena zaindu beharra % 42.7
- Erantzukizunaren zentzuagatik % 37.9
- Birziklitzeko materialak apro-

betxatzen laguntzeko % 30.8

Herritarren bi herenak ATEZ ATEKO hondakin bilketari buruz hitzegiten entzun dute %67.2

- Hauetatik %51.3 atez ateko sistemaren alde daude eta % 24.2 kontra.

Udaleko arduradunek sistema ezartzea oso desiragarri %16.4k deritzo eta desiragarri %45.1tek.

Hondakinak gobernatzeko gaur egun dagoen sistemarik aurreratuenak, atez ateko bilketak da. Aurreratuenak, ingurumenaren kalitatea, delako baldintza garrantzitsuena. Ez errezkeria, ez nagikeria, ez teknikarien

ezkakintasuna, ez politikarien lotsabekeria, ez enpresarien poltsikoak, ez diru kontu izkutuak eta interés pertsonalak, ez.

••••

Ez urte asko geure etxeko zaborrak, kaleko espaloi gainean uzten genituen, hurrengo pausoa hontziak kalean jartzearena izan zen. Hankapetik kaleko hontzietara eramaten hasi behar izan zenean ere bazi-

ren, gaur bezela, kontrakoak; alferkeria eta utzikeria nagusi.

## BEJON DIZUELA USUR-BILDARROI

% 28.42 tik %76.08 ra birzikatze kopurua, atez ateko sistemarekin lehen sehi hilabetetan.

Auzolan miresgarri eta informazio kanpaina bikain baten emaitzak dirá hauek. Gaur agintean dauden gizon-emakueen ausardia, konpromezua eta he-

rritarrei zuzendutako gestio eredu baten ezaugarri.

Denon esfortzuekin, ohitura aldaketa xume batekin, garbi dago helburua lor litekeela.

Urchuegia andrea, Lasarte-Oriatarrok ere badugu (zuk nahi baduzu, berriro diogu, ZUK NAHI BADUZU) non ikasia eta zer egina.

Eutsi goiari eta ekin lanari.

Lasarte-Oriako ezker aber-tzaleko zinegotziak.

## EAJ - PNV

### Lasarte-Oria sin Presupuesto Municipal

Desde estas líneas EAJ-PNV de Lasarte-Oria quiere expresar su firme denuncia y protesta por la enorme irresponsabilidad del equipo de gobierno de este Ayto. al decidir que este año no van a presentar el proyecto de presupuestos de gastos e ingresos con el que gestionar los dineros de este Ayto. En definitiva, se va a dejar de hacer algo que es primordial en cualquier Ayto., institución, empresa o incluso familia: estimar los ingresos que se van a tener, los préstamos que haya que pedir, y definir las prioridades y las cuantías de todas las partidas de gastos.

No hay excusa posible para semejante cacicada. Una de las funciones fundamentales de quien dirige una institución y gestiona dinero público es precisamente la de elaborar y presentar un proyecto de presupuestos. Va en el sueldo, que no es pequeño precisamente.

Todos los ayuntamientos de nuestro entorno han presentado ya o van a presentar los presupuestos de este año; ¿por qué el de Lasarte-Oria no los presenta?

Es lastimoso que el PSE de Lasarte-Oria no diga nada al respecto, y todavía más patético

aún que el representante de IU-EB lo justifique.

Esta decisión de la Sra. Alcalde encubre en el fondo una tremenda debilidad: la de no ser capaz de encarar la realidad económica. Realmente lo que está haciendo es escurrir el bulto y esperar a tiempos mejores sin hacer nada y sin dar explicaciones. Hay muchas cuestiones en el aire. El presupuesto del año 2008 era de 45 millones de euros y fue aprobado en 30 de Abril del 2008. Sin embargo sólo se ha ejecutado en un 59,18%, y se ha cerrado con un déficit de 3,5 millones de euros. Nosotros ya anticipamos en aquella ocasión que el presupuesto era absolutamente irreal: se estaba contando con unos ingresos que ya en aquellas fechas era evidente que no se iban a tener; pero, como ya dijimos en aquella ocasión, la cuestión era el de hacer propaganda barata y decir que era el mayor presupuesto de la historia. Ahora resulta que, no sólo fallaron los ingresos que ya se sabía que iban a fallar sino que además nos ha explotado la burbuja inmobiliaria y la crisis de medio en medio. Por una parte, tenemos que devolver (como todos los ayuntamientos) a la Hacienda Foral la parte del Fondo Foral de Financiación Municipal que nos dieron en exceso y por otra nos hemos quedado sin re-

cibir ingresos (fundamentalmente por actividades urbanísticas) considerados como "seguros". El resultado: un ejercicio caótico y un déficit de 3,5 millones de euros. No sabemos cómo va a acabar este año pero una cosa es segura: lo peor está aun por venir porque los ingresos del próximo año van a ser aun menores.

La pregunta del millón es qué se está haciendo en el año 2009 y qué se va a hacer a medio plazo. La respuesta de la Sra. Alcaldesa ya la conocemos: no presentar presupuestos, no dar explicaciones a la oposición, montar una rueda de prensa para decir banalidades y tonterías, pasar el año a salto de mata y no presentar ningún plan de futuro.

La respuesta responsable de una alcalde que se precie debería haber sido otra: hacer un plan para este año que cuadre con un plan a tres años vista, estimar adecuadamente los ingresos, estudiar cómo hacer frente a los gastos que ya están comprometidos, priorizar unos gastos y desestimar otros para en todo caso hacer cuadrar los gastos con los ingresos. En definitiva hacer justamente aquello a lo que está obligada y para lo que se le paga: presentar unos presupuestos y defenderlos.

# PLATAFORMA CIUDADANA

Hace pocos meses corrió el rumor de que la percepción de la seguridad ciudadana en Lasarte-Oria había descendido muchos enteros, comentándose en calles y plazas que se estaban produciendo ataques a particulares para robarles y a jovencitas con un ánimo más libidinoso. Tal como vino, se fue, pero la sensación de falta de seguridad, confianza, tranquilidad, prevención, previsión, defensa y control de nuestro entorno todavía flota. Para terminar de 'alegrarnos el día', el Tte. de Alcalde, D. Iñaki Múgica nos intranquilizó más diciendo que la Policía Municipal no tiene competencias en materia de Seguridad Ciudadana. Afortunadamente, que él ignore las competencias de la P.M. es subsanable, y ya se encargó la concejala de PCLO de explicarle qué puntos del ordenamiento jurídico determinan dichas competencias. Por repasarlas, y que sigan presentes, las citamos: Seguridad ciudadana, control del tráfico, policía administrativa, seguridad de los corporativos y vigilancia de patrimonio municipal son las más importantes.

Es decir, nuestros Policías Municipales sí deben preservar la seguridad ciudadana. Y también el tráfico y los edificios municipales así como recoger las denuncias que interpongan los vecinos.

Contamos, además, con una policía más especializada, la Er-

tzaintza, cuyos cometidos son más amplios, contando además con medios que la P.M. no dispone.

Nos consta que cuando la Ertzaintza es requerida por P.M., por ejemplo en los casos de violencia doméstica, los ertzainas se hacen cargo del asunto de forma completa. Si median disturbios o hay que realizar inspecciones oculares técnicas, también. ¿Cuál es entonces el problema?

Cualquiera puede apreciar que falta presencia policial en la calle. El agente de P.M. debe ser ese policía de proximidad al tanto de la vida cotidiana del municipio. Es quien debe situar los problemas de tráfico para darles solución, tener un mapa de los lugares de ocio, la dispersión o no del comercio, puntos conflictivos y, en base a protocolos interpoliciales, repartirse el trabajo con la Ertzaintza haciendo que exista un solapamiento suficiente de objetivos para que no quede nada sin cubrir.

El problema en Lasarte-Oria se basa en la falta de organización y previsión por parte de los responsables políticos. No se dispone de una plantilla suficiente, no se recicla a los agentes, no se organizan cursos de ascenso y perfeccionamiento (tenemos un cabo ejerciendo de sargento y un agente haciendo de cabo, y no hay más mandos). No se les ha preparado e instrui-

do y, es muy llamativo, son muchos los casos de agentes que disponiendo de plaza en Lasarte-Oria, han preferido concursar en una nueva oposición para irse a otro pueblo, donde curiosamente, ni les pagaban más, ni trabajaban menos. Es fácil deducir que el problema estaba dentro del propio Ayuntamiento, y no era ni con el resto de compañeros ni con los jefes más inmediatos.

Hace falta más presencia policial en la calle, sobre todo en los barrios más alejados del centro, y para ello se debe completar la plantilla: si no son suficientes, no podrán cumplir con todos sus deberes. Hace falta mayor implicación de los agentes, que no se dará si no son respaldados por los responsables políticos. Los agentes necesitan que se les marquen objetivos claros, deben saber qué se espera de ellos, dónde deben incidir más y cuál es el proyecto que se pretende desarrollar. Hacen falta ganas, muchas ganas de que esto funcione, y la obligación de que funcione corresponde a los políticos, que deben estudiar el problema y encontrar su solución. El pasotismo y dejadez de esos políticos repercute en nuestra seguridad y en la de nuestros hijos e hijas.

Y es imprescindible una mayor colaboración ciudadana, una mayor conciencia cívica, sin la cual poco avanzaremos.



**MILLA**  
**INMOBILIARIA**  
ADMINISTRACIÓN DE FINCAS  
Col. 517  
Oriamendi, 2 - bajo - Teléfono: 943 37 16 00 - LASARTE-ORIA



**TABERNA**  
**IZURDE**  
Especialidad en cazuelas, bocadillos y raciones  
MENÚ DEL DÍA  
Pabellón Municipal Ibañeta, 7 - bajo - Teléfono: 943 37 00 02 - LASARTE-ORIA

# EB / BERDEAK

## SEGURIDAD CIUDADANA SEGURTASUN (GABEZIA) HIRITARRA

**E**statuko Fiskal Nagusiaren memoriaren datuen arabera, Euskadiko delinkuentzia maila estatukoaren batz bestekoaren oso azpitik mantentzen ari da: 55,97 delitu 1.000 biztanleko, estatuko batz bestekoa 91,58 delitu 1.000 biztanleko mantentzen den bitartean. Horrela gertatzen da bai indize orokorrarekin eta baita delinkuentzia mota bakoitzeko indizeekin: ondarearen kontrako delituak, lapurretak, pertsonen kontrako erasoak, tratu txarrak eta etxeko biolentzia, askatasunaren kontrako delituak, mehatxak eta behartzeak... Lurraldeka, EAE-ren barne, Gipuzkoak du mailarik baxuena: 46,25, Arabaren 57,63 eta Bizkaiaren 61,43 indizeen aurrean.

Datu hauek ikusita badirudi arazo faltsu bat planteatzen ari dela, edo behintzat, puzten ari dela. Badirudi gizartean piztu den alarmaren errudun izan daitezkeela, neurri handi batean, zenbait sektore politiko eta komunikabideak eta beraiek gaiaz egiten duten tratamendua. Gure gizartean gehien zabaldu eta errotu den estereotipoetako bat da delituen portzuntaje altu bat etorkinek egiten dituztela. Errealitatearekin zerikusi gutxi duen estereotipoa da, datu faltsuen edo gaizki interpretatuen araberakoa.

*En cualquier caso, no tiene sentido hablar de los inmigrantes como colectivo único. Y si se da más actividad delictiva entre determinados colectivos de inmigrantes, tenemos que preguntarnos si ello se debe a rasgos propios de sus culturas o en realidad obedece al atropello de sus derechos y su dignidad, como puede ser el caso de quienes no pueden regularizar su situación, por no poder conseguir los permisos necesarios, víctimas de relaciones laborales ilegales, discriminaciones, prejuicios, a quienes se les deniega el acceso a una vivienda, la entrada en un local, o que son sistemáticamente acosados por la policía. Para las personas que se enfrentan a estas realidades confiar en la legitimidad de la justicia y en el respeto mutuo o desear cumplir con las leyes, resulta más difícil que en el caso de cualquier otro ciudadano.*

*Hay que reconocer que existe delincuencia en nuestra sociedad y que las iniciativas tendentes a su re-*

*ducción y a la de los costes y el sufrimiento que causa son positivas. Pero hay que poner en tela de juicio una de las ideas más recurrentemente apuntadas: la del aumento de policías. En relación al número de policías (entre Guardia Civil, Policía Nacional, Ertzaintza, Policía Municipal, ...) hay que decir que en nuestro país no andamos cortos. Por otra parte, son muchos los que opinan que más vale mejorar su preparación y eficacia que la cantidad de policías.*

*En nuestro caso también es importante clarificar las competencias de los diferentes cuerpos y perfeccionar los mecanismos de cooperación entre ellos. En principio corresponde a la Ertzaintza velar por la seguridad ciudadana en todo el territorio de la Comunidad Autónoma, considerándose legalmente a la Policía Municipal como "auxiliar de la policía gubernativa" previa petición al Alcalde por parte de sus mandos. En cualquier caso hay que relativizar la influencia del trabajo policial. Obviamente su labor importa, pero mucho más importantes serían otros factores políticos, sociales, económicos y culturales tendentes a combatir la pobreza y la exclusión social.*

### PROYECTO PARA PLANTA DE COMPOSTAJE EN URBIL

#### USURBILGO KONPOSTAJE PLANTARAKO PROIEKTUA

Usurbilgo Udalak, hiri-hondakinen atez ateko bilketan aitzindaria Euskal Herrian, Lapatxeko konpostaje plantara bidaltzen du orain gaika biltzen duen materia organikoa. Bere planeamenduan beharrezko aldaketa puntuala egin ondoren, konpostaje planta bat eraikitzekotan da Asteasuango eremu industrialean, Urbil ondoan.

Hasiera batean Arratzaingo eremuan jartzea pentsatu zen, urbanizazina bezala sailkatua. Proiekturako, hitzarmena du San Markoseko mankomunitatearekin, makineria jarriko lukeena. Leku aldaketaren arazoak urbanistikoki egokitzeko beharrezko denborarekin zerikusia du. Etorkizuneko tratamendua Lapatxeko plantan ez dago ziurtatuta. Hondakinen Partzuergoarekin negoziaketa geldi dago eta ez da baztertu behar honek amaiera ematea Usurbilgo materia organikoaren tratamenduari. Hortik dator urgentzia berezko planta bat edukitzeko epeak aintzeko. Aldi berean, partzuer-

goak beharbada zalantzan jarriko du Usurbilgo konpostaje planta konpetentzia arazo batengatik, ortuzainaren txakurra bezala jokatzuz, jaten ez duena eta jaten uzten ez duena.

*En un principio, el proyecto para el que cuenta con un convenio suscrito con la Mancomunidad de San Marcos que suministraría la maquinaria, se pensaba implantar en la zona de Arratzain, clasificado como suelo no urbanizable. El cambio de ubicación responde, por tanto, a cuestión de tiempos necesarios para la adecuación urbanística. La continuación a futuro del tratamiento en la planta de Lapatx no está garantizada. La negociación con el Consorcio de Residuos al respecto está en punto muerto y no hay que descartar que éste ponga fin a la recepción y tratamiento de la materia orgánica de Usurbil. De ahí la urgencia o necesidad de agilizar los plazos para poder contar con una planta propia, que a su vez el Consorcio previsiblemente va a cuestionar por una cuestión de competencia, comportándose como el perro del hortelano que ni come ni deja comer.*

*Desde el punto de vista de Lasarte-Oria la ubicación de Asteasuain, tal vez no sea la más conveniente, pero en ningún caso ha de compararse una planta de compostaje, que puede provocar leves molestias, con el "Centro de Gestión de Residuos de Gipuzkoa" (Incineradora) proyectada en Zubieta. Lasarte-Oria debería apostar por la utilización conjunta de dicha planta con Usurbil, guardando la beligerancia para el proyecto nefasto por excelencia de incineradora. Por corresponsabilidad, por respeto al principio de proximidad o cercanía, cada municipio o comarca debería contar con pequeñas plantas no alejadas para que los vecinos pudiéramos visualizar in situ los residuos que generamos y el tratamiento que les damos. Poder comprobar la conversión de nuestros residuos orgánicos en compost es una experiencia gratificante y motivadora.*

*Existe además una oferta del Ayuntamiento de Usurbil para ubicar un Garbigune en una parcela contigua. Se trata de una infraestructura del todo necesaria, también para Lasarte-Oria, como se ha puesto de manifiesto en el estudio de percepción ciudadana sobre residuos.*

RICARDO ORTEGA  
Concejal de Ezker Batua-Berdeak

# “TERESATEGI” o la crónica negra de un monte amenazado

*A la vista está que el monte Teresategi es un punto estratégico para intereses diversos, una perla en dulce que está siendo devorada a mordiscos. Segundo cinturón de Donostia, futuros proyectos de urbanización sobre sus laderas y alrededores (casas...), posibles polígonos industriales, etc. con los consiguientes movimientos “silenciosos” y premeditados de compra-venta de terrenos, probables expropiaciones, desinformación a raudales, propietarios de terrenos y vecinos de Zabaleta preocupados e indignados y todo esto como parte de un mosaico que representa una seria “amenaza velada” para Teresategi.*

## LO QUE SE SABE Y LO QUE SE VE

Las obras del Segundo Cinturón de Donostia, un proyecto de hace más de veinte años que se

está materializando y que supone un importante mordisco para el monte, con una afección física y visual considerable y que representa una pequeña parte del proyecto del Segundo Cinturón, pero de igual manera represen-

tativa de la evolución del desarrollismo de los últimos años a nivel supramunicipal. La política del hormigón trasladada a un mapa, la regla, el calzador (para que encaje a toda costa) y la escavadora. Estos macro proyectos que se catalogan como “inevitables” por su “interés general”, son aprovechados (a posterior!) para adornarlos de nuevos proyectos desarrollistas, pero con el más que probable impulso de la administración municipal. En este punto es donde los “poderes” de Lasarte-Oria entran a jugar reclamando su parte de tarta y de forma oficial o extraoficial presentando sus proyectos virtuales de futuro desarrollo, casas y más casas, aunque no se necesiten... unas 1200 viviendas vacías en Lasarte-Oria... ¿quién dijo crisis?...y proyectos fantasma que todavía no se ven.



## LA AMENAZA QUE FUE PARALIZADA, PERO...

Cuando el Ayuntamiento de Lasarte-Oria, con la Comisión de Gobierno a la cabeza, proyectó la destrucción total y consiguiente desaparición del monte Teresategi a cambio de un proyecto de industrialdea fuera de toda lógica, antiecológica y totalmente irrespetuoso con el entorno y el sentir de gran parte del pueblo, se generó un movimiento de protesta que desembocó en la paralización de dicho despropósito. Teresategi no desapareció. En esto, la Diputación podía decidir y lo hizo. El Ayuntamiento, a regañadientes, tragó. Pero...

## LO QUE NO SE SABE Y LO QUE NO SE VE... PERO SE SIENTE

Ha pasado el tiempo, algunos años y el Segundo Cinturón avanza... y los "intereses soterrados y extraoficiales" también. En este tiempo, en Teresategi y alrededores, ha habido expropiaciones, movimiento de personas interesadas en la compra-venta de terrenos (la política del maletín), ha habido compra-ventas y negativas también. Todo ello aderezado por la desinformación más absoluta, la confusión, el oscurantismo omnipresente, los rumores de lo que se percibe que le ha pasado al de al lado, el miedo a que me pasará a mí, los "encuentros" uno a uno", presa a presa, a la caza del trozo de pastel. Lo lógico sería reunir a los interesados, propietarios, vecinos, etc. e informar de los propósitos y planes de futuro, debatir los pros y los contras y decidir en consecuencia, pero parece ser que estos métodos lógicos, transparentes y democráticos no son lo que mejor manejan los que persiguen su trozo de pastel. Movimientos con intereses eco-

nómicos de por medio, sin reuniones ni información previas y los sufridores de este tipo de prácticas (a las cuáles podríamos poner muchos adjetivos) que ven que los hechos consumados cada vez ganan más terreno y además sin que la mayoría de la gente se entere.

El barrio de Zabaleta asiste como espectador de primera fila a todo este movimiento "fantasma" con la preocupación evidente de un futuro incierto y más si cabe cuando resulta que parte de este "fantasma" se remata con un nuevo proyecto industrialdea, al estilo del inicial (del paralizado), pero con ciertas modificaciones de cara a preservar los pinos centenarios. Este proyecto (todavía "fantasma") destrozaría todo el monte, desde el acceso al 2º Cinturón hasta los límites del caserío Pepene y actuales viviendas o casas que se encuentran en las faldas del monte. Los pinos singulares quedarían como la guinda del pastel, "salvados" a costa de destrozar todo el monte. Los utilizarían como celofán o lazo verde con el que vender su proyecto.

Oficialmente no existe nada de

este proyecto "fantasma", pero alguien encarga este proyecto que parece que "no existe", alguien lo planifica y alguien lo plasma en planos (del 2008), que aunque no sea definitivo sirve como antesala de espera para cuando las obras del 2º Cinturón finalicen. Entonces se verá lo que ahora no se ve, esconden o niegan, pero para lo que están dando los pasos previos, los "oscuros movimientos". Después vendrá lo oficial, los planes verdaderos, la recalificación de terrenos, los hechos consumados, es decir... la sorpresa.

En esta ocasión la posibilidad de intervención de la Diputación no existe, por lo que el verdadero interesado en el proyecto tendrá las manos libres para hacer lo que le plazca, como siempre ha hecho, por encima de vecinos, barrios y sentimientos.

También puede ocurrir que todo sea una mera sensación transitoria y todo quede en una simple pesadilla. ¡Ojalá!.

JOSU AGIRRETXE KEREXETA

**Lasarteko Elkarten Elkargoak  
opa dizkizue jai zorientsuak**

**La Agrupación de Asociaciones  
desea unas Felices Fiestas  
al pueblo de Lasarte-Oria**



**ELKARTEEN ALDIZKARIA**  
**LasarteOria**  
**REVISTA DE LAS SOCIEDADES**

# **DON QUIJOTE - 2ª parte y última**

**DEJÉ A DON QUIJOTE Y SANCHO EN LASARTE,  
EN MI PRIMERA PARTE, EN EL MONTE TERESATEGUI.  
LA CONQUISTA DE GIPUZKOA SE HACIA LENTA  
TODAVÍA Y MUY DURA, MÁS QUE EN CASTILLA.**

**DON QUIJOTE YA ENVEJECIDO DE MENTE  
POCO LÚCIDA Y FERÓZ EL ALZHEIMER, CABALGABA  
EN UN CABALLO MÁS FOGOSO Y MENOS BLANDENGUE  
QUE EL QUE FUE, PASADO EN HAZAÑAS, SU QUERIDO ROCINANTE.**

**LA COMISIÓN DE UN FRAILE, UN NOTARIO,  
Y UN AMIGO LEJANO DE LA FAMILIA,  
NO DIO EL RESULTADO ESPERADO, PARA CONVENCER  
A DON QUIJOTE Y SANCHO DEL FRACASO,  
PARA VOLVER A CASTILLA.**

**SE PUSO UN BANDO EN EL AYUNTAMIENTO  
DE LASARTE-ORIA QUE DECÍA QUE DON QUIJOTE  
NO ERA NI GRATO NI DESEADO EN ESTAS TIERRAS,  
Y NOMBRARON UNA COMISIÓN DE HOMBRES EXPERTOS EN ESTAS LIDES.**

**UN CANÓNIGO CATÓLICO, UN SECRETARIO REPUBLICANO  
Y UN VECINO MUY CONOCIDO LLAMADO ELOY ARROYO,  
CURTIDO EN SUS AÑOS MOZOS EN MIL CONTIENDAS CONQUISTADAS,  
BATALLAS CERTIFICADAS, POR DONDE PASÓ ESTE DEMONIO.**

**DE MUTUO ACUERDO, LAS DOS PARTES DIALOGARON,  
TRAS LARGAS CONVERSACIONES, SIEMPRE DESESPERADAS,  
LLEGARON A UN MUTUO ACUERDO EN PERGAMINO NOTARIAL,  
CON FECHA Y FIRMA, DE UN CONTRATO FIRMADO.**

**DON QUIJOTE Y SANCHO, CABALLO Y ASNO,  
TENÍAN EN GIPUZKOA LOS DÍAS CONTADOS,  
LAS HAZAÑAS DE DON QUIJOTE Y SANCHO  
MALTRECHOS VOLVÍAN AL PUEBLO QUERIDO MANCHEGO.**

**EN CARROMATO CERRADO, VEÍAN EL DESASTRE DE CUATRO PINOS,  
DE LA VARIANTE, EL SEGUNDO CINTURÓN Y EL MONTE TODO ARRASADO,  
Y UNA CARAVANA DE COCHES Y CAMIONES DESFILANDO,  
MALDITO PROGRESO, MALDITA MI ESTAMPA, DIJO SANCHO DE DESPEDIDA.**

**HABITANTES DE LASARTE-ORIA Y CASERÍOS,  
DORMIR TRANQUILOS YA, CELEBRAR LAS FIESTAS ANUALES  
DE SAN PEDRO Y QUE DIOS OS COLME DE VENTURA  
PARA VER LO QUE SE PUEDE HACER DE ESTE QUERIDO PUEBLO.**

**MIS MÁS SINCEROS DESEOS PARA TODOS, DE UNAS  
FELICES FIESTAS**

**- SAN PEDRO 2009 -**

**J.L.G.M.**

# OMIC

## No faltan razones

**Birzikiatu bai ala bai / Recicla ¿te faltan razones?** es el lema con el que el Departamento de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Lasarte-Oria, que preside Ricardo Ortega (Ezker Batua), afronta la ambiciosa campaña informativa y de concienciación que está realizando en todo el municipio.

El aumento de la conciencia social sobre la responsabilidad en la gestión de residuos y la mejora de la información sobre prevención y reciclaje de residuos son los objetivos principales de esta campaña. Se pretende así transmitir a la ciudadanía la importancia de reducir la generación de residuos y potenciar la reutilización y la recogida selectiva para su posterior reciclado, además de la importancia de la separación en origen para mejorar los índices actuales de recogida tanto en cantidad como en calidad.

Se han editado **7.000 cuadernillos** de 28 páginas (14 en euskera, 14 en castellano) con diferentes contenidos para explicar a los ciudadanos cómo generar menos residuos, reutilizar objetos e indicaciones para depositar correctamente cada fracción de cara a maximizar los resultados de la recogida selectiva. El librito se centra especialmente, a través de imágenes, en el listado de envases que hay que destinar al contenedor amarillo y toda la información relativa a la furgoneta de recogida de aceite usado y residuos peligrosos del hogar (pinturas, barnices, disolventes, lámparas y fluorescentes, teléfonos móviles...).

Acompañando a este folleto que se ha buzoneado a toda la ciudadanía, se han instalado **500 carteles informativos** en portales y centros públicos con la imagen de la campaña: una bolsa con cuatro compartimentos creada ex profeso para la campaña, para facilitar la recogida selectiva en el hogar. Se repartirán en total **2.000 bolsas** entre los ciudadanos que participen activamente en las **5 carpas informativas** (véase calendario anexo). Dichas sesiones informativas tendrán como escenario una gran carpa donde dos educadores ambientales informarán y aclararán las dudas a los ciudadanos. El calendario de estas carpas informativas aparece tanto en los folletos como en los carteles de la campaña.

Por último, los ciudadanos que deseen conocer in situ cómo se clasifican los envases podrán asistir a las **visitas guiadas a la Planta de clasificación de envases de Urnieta y a Ekocenter**, el centro de reutilización que gestiona la Fundación Emaús en Belartza. Será necesario inscribirse previamente llamando al teléfono 943 67 02 49.

## Bai ala bai

**Birzikiatu bai ala bai / Recicla ¿te faltan razones?** Iemarekin Ricardo Ortégak (Ezker Batua) zuzentzen duen Lasarte Oriako Udaleko Ingurumen sailak informazio eta kontzientziario asmo handiko kanpaina bati ekin dio. Kanpaina udalerrri osoan martxan jarri da.

Hondakin-kudeaketaren aurrean dugun ardurarekiko kontzientziarioa handitzea eta hondakinen prebentzioaren eta birzikilaketaren informazioa hobetzea dirá kanpainaren helburu nagusiak. Hiri-hondakin gutxiago sortzeak eta berrerabilera zein birzikiatu ahal izateko gaikako bilketa indartzeak duten garrantzia helarazi nahi zaie herritarrei. Hondakinak jatorrian modu egokian bereizteak duen garrantzia azpimarratuko da, gaur egungo bilketa-indizeak hobetu ahal izateko, bai kantitatean bai kalitatean.

28 orrialdeko (14 euskaraz, 14 gaztelaniaz) **7.000 liburuxka inprimatu dira**, herritarrei zuzendutako eduki ezberdinak azalduz: nola sortu hondakin gutxiago, objektuen berrerabilera, gaikako bilketa zuzen egiteko argibideak osagai bakoitzaren inguruan. Bereziki azpimarratzen dira liburuxkan, argazki eta irudien bidez, edukiontzi horian utzi behar diren ontzi-hondakinen zerrenda, eta sukaldeko olio eta etxeko hondakin arriskutsuen bilketaz arduratzen den furgonetaren atala (pinturak, bernizak disoibatzaileak, lanparak eta fluoreszenteak, telefono mugikorrak...).

Etxe guztietako postontzietan banatu den liburuxkaz gain, **500 informazio-kartel jarri dira** herrieraikin eta portaletan kanpainaren irudiarekin: kanpainarako bereziki sortua izan den lau geletako poltsa, etxean hondakinak bereizteko lagungarri izan nahi duena. Guztira **2.000 poltsa banatuko dira** informazio-karpan (5 saio izango dira) aktiboki parte hartzen duten herritarren artean (ikusitako egutegia eranskinetan). Informazio-saio horietan bi hezi-tzaille egongo dira karpa batean, herritarrak informatzen eta haien zalantzak argitzen. Informazio-karpen egutegia liburuxkan azaltzen da eta baita karteletan ere.

Azkenik, edukiontzi horian bildutakoa nola sailkatzen den bertatik bertara ezagutu nahi dutenek, Urnietako Sailkatze plantaren bisita gidatuan har dezakete parte, Belartzan dagoen eta Emausek kudeatzen duen Ekocenter berrerabilera-zentroa ere irteera berean bisitatuko delarik. Aurrez izena ematea eskatzen da 943 67 02 49 telefonora deituz.



# ARO BERRIAREN ASIERA

**A** laxen gaude Euskalerrian, il onen aurren alde-tik asita ez dakigu noiz arte izango dan, baiña oraingoz behintzat ortan gaude.

Geure egosgorakeria lenbizi, eta beste batzuen esanari kasurik ez egiteko joerari esker, ortarra erori gera, eta orain eraman egin bear orren zama.

Madrillen gauzak nola dauden ikusiaz ezin diteke esan, emen gauzak horrela izan bear du baiña ez dago zalantzik, ori eta aundiagoak egin bear izanda ere, ortarako diña dirala “konstituzio santaren” izenean izan ezker, naiz ta euren etxe nagusian iñutilla, gezurtia eta nik aldatik beste zer, eskañutik-eskaiñura alkarri esan, ez dio ajolik.

Erkoreka jauna: ¿Oroitzen al zera nola eman ziñon aurrekontuak onartzeko laguntza oraindik asko ez dala?. Ba, ikusi duzu nola ordaintzen dizuten Zapatero jaunak eta bere lagunak.

Galiziar bati entzun nion bein: “Otsoekin ibilliko bear zuenak,

aiek bezelako marruak egiten ikasi bear izaten zuela, aundiagoak ezin bazitun egin behintzat”, eta zuri ere ongi etorriko litzazuke ortan ikastea, nork zer egin dizun eta zer egin dezaizuten kontuan izanaz, tarte ortan ibilli bear baduzu. ¡Argi ibilli urrengoan!

-o-o-o-o-o-

Egunkariak artzeko ere bildurak egon bear du oraintxe, egunero badakar eriotz bortitzen baten berria, -bat baño gehiago askotan-, gerra garaiko sarraski aiek ezker ez dakit izan ote dan, orain bezelako bolararik krimen kontu ortan.

Bateko Irungo kalean, bestea ez dakit nun, bestea Berrobiko borda batean eta Donostiko klub batean barran serbitzen dagona kutxilloz pasa dutela, Almerian gizon bat berriz emaztearekin banatzeko zebillena erail duela (oraintxe bai ederki banatu dirala), garai batean “oeste”ko pelikuletan bezela, ildakoa zapla-zapla nun-nai.

Urrea agertzen zan tokietan iltzen ziran bezelatsu iltzen dira emen ere, baiña geienak behintzat gizonezkoak ziran alkar iltzen zutenak, emen ordea geienak emakumezkoak iltzen dira “violencia de género” edo dala-koak indarra artu zuen ezker, emakumezkoak erailtzen dituzte barra-barra.

Ori emen bertan eta pixka bat begiratzen asten bazera, naikoa billatuko duzu egunkariaren “sucesos”en begiratzeak ere bildurra eta nazka ematen du oraintxe.

Aro onenak igaro ginduzelakotan nago, bestela artu bearko du bueltaren bat latza, oraingo ontatik ateratzen ez-bagera ez dugu gauz onik.

## RESUMEN

En Euskadi vamos a conocer (políticamente al menos) una nueva época, con un nuevo gobierno de derechas e izquierdas, que no son capaces de juntarse en el Parlamento de Madrid (hay que ver los rifi-rafes que sacan en el Congreso, sobre todo los jefes de ambos lados).

Sr. Erkoreka: ¿recuerda como hizo usted un gran favor votando a favor de los presupuestos?; mire como le han correspondido. Un maestro gallego jubilado decía que para andar entre lobos había que aprender a rugir como ellos (si no puede rugir más fuerte), y usted tendrá que hacer algo parecido.

La violencia está haciendo daño en la prensa, en estos días al menos se está cebando a base de bien, sobre todo a cuenta de las mujeres.

¿No será una trampa esa orden de no “acercarse” a sus exmujeres o amantes a las que acaban asesinando?. No sólo eso, basta cualquier pretexto para clavar un cuchillo o navajazo en cualquier lugar. Da miedo empezar a ojear la prensa y leer esta clase de noticias, porque asusta encontrarse con el nombre de cualquier conocido o conocida como víctima.

## ONDO OSPATU

### I

Aurten egualdi kaskar ugari  
Egiten ari zaizkigu  
Udazkenetik asi izan eta  
Ortanjarraitutzen digu.  
Aurtengo ontan oroitu gabe  
San Pedro jaiak ditugu  
aurretik egin ez arren ordun  
onak egingo dizkigu.

### II

Urte sasoia alakoa-ta  
Badaki ondo portatzen  
Bero galantak ere tarteka  
Sarritan ditu botatzen.  
Arri jararik erori gabe  
Badira beintzat pasatzen  
Garaia da-ta asi dedilla  
Gurí ezurrak berotzen.

### III

Joan zan uda-azkenetikan  
Asita orain artean  
Egualdi onik gutxi egin du  
Oso kaxkarak tartean  
Kazkabar eta elur ugari  
Otza oiekin batean  
Ortatik libre izango gara  
Udazkena bitartean.

### IV

Urte guztiak ez dira izaten  
Iñolaz izan berdiñak  
Urte batzutan izan ditugu  
Legorterikan aundinak.  
Aurreratzia baldin balego  
Aurten geiegi egiñak  
Zenbait urtetan egin lezazke  
Gutziz mesede bikainak.



# BIZKER

## ROTULACIÓN



Fachadas  
Escaparates  
Luminosos  
Vehículos  
Interiorismo  
Ferias  
Eventos...



Geltoki, 9 - Tel.: 943 362 061 - LASARTE-ORIA



# SUGATE

## sukaldeak

**vegasa**

MUEBLES  
DE COCINA  
Y BAÑO

DISTRIBUIDOR OFICIAL  
BANATZAILE OFIZIALA



**FAGOR**



ELECTRODOMESTICOS  
ELEKTRA-ETXETRESNAK

**Al mejor precio**

**MUEBLES E INSTALACION DE COCINAS - SUKALDERAKO ALTZARIAK ETA INSTALAZIOAK**  
DISEÑO POR ORDENADOR / ORDENAGAILUZ AURKEZTUTAKO DISEINUA  
COORDINACIÓN DE GREMIOS

Pintore Kalea, 5 - Teléfono y fax: 943 36 14 71 - LASARTE-ORIA  
[www.sugate.net](http://www.sugate.net)



**Sukurtsala etxean, eguneko 24 orduetan.  
Una sucursal en tu casa las 24 horas del día.**

Demagun zu sukurtsalera joan gabe sukurtsala bera doakizula etxera. Horixe da Caja Laboral Net, Internet bidezko zure bankua. Eguneko 24 orduetan eragiketarik ohikoenak erosotasunez eta oso erraz burutzeko aukera ematen dizun sukurtsala.

Imaginate que en vez de acercarte a la sucursal es la sucursal la que se desplaza a tu hogar. Esto es Caja Laboral Net, tu banca por Internet. Una sucursal a tu servicio 24 horas al día que te permite realizar las operaciones más habituales con comodidad y sencillez.

**Caja Laboral Net** [www.cajalaboral.com](http://www.cajalaboral.com)